BÉABA

- F Notice d'utilisation
- EN Instructions
- D Gebrauchsanweisung
- NL Handleiding
- E Folleto de Instrucciones
- I Istruzioni per l'uso
- P Instruçoes de utilização
- FI Käyttöohje
- NO Bruksanvisning
- DK Brugsanvisning
- SE Bruksanvisning
- GR Οδηγίες Χρήσης
- RU Инструкция

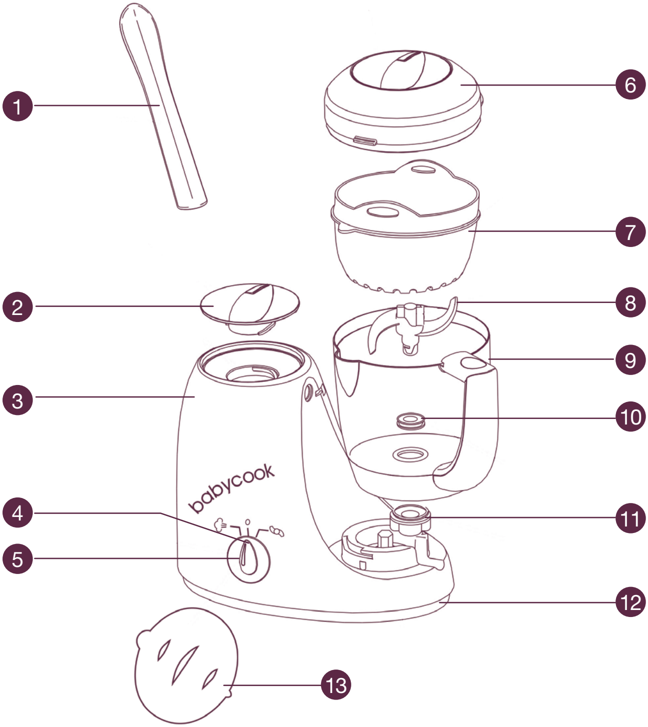


SYSTÈME
BREVETÉ
patented product

BABYCOOK® original

11.09

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA PRESENTE NOTICE ET LA CONSERVER



1 Spatule

2 Couvercle de cuve (vissage ↺)

3 Cuve de chauffage

4 Bouton de commande :
cuisson
mixage (par impulsions)

5 Témoin de cuisson

6 Couvercle de bol (vissage ↻)

7 Panier de cuisson réchauffage

8 Couteau de mixage (amovible)

9 Bol cuisson (vissage ↻)
Réchauffage/mixage

10 Joint

11 Écrou de déverrouillage du couteau sous le fond du bol

12 Embase

13 Opercule de mixage

F

Nous vous remercions et vous félicitons pour votre choix : vous avez acquis un appareil aux performances uniques.

Le BABYCOOK a été conçu spécifiquement pour préparer sainement, simplement et rapidement les repas de votre bébé. BABYCOOK cuit, réchauffe et décongèle les aliments à la vapeur, en préservant leurs vitamines et permet leur parfait mixage.

CONSIGNES

- L'appareil se compose d'une embase technique intégrant une cuve de chauffage et son couvercle, puis un bol de cuisson amovible qui reçoit le panier de cuisson, le couteau de mixage, l'opercule de mixage et son couvercle.
- Le verrouillage du couvercle de chaudière se fait dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Le verrouillage du couvercle de bol de cuisson se fait dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- L'extraction du panier se fait à l'aide de la spatule qui coulisse dans les anses du panier.



- La manipulation du couteau (lame très tranchante) ainsi que la prise en main du bol et de ses accessoires après cuisson se feront toujours avec précaution, l'eau de condensation résiduelle étant très chaude en fin de cuisson.
- **Lorsque l'appareil est neuf, le blocage du bol est plus difficile à obtenir, n'hésitez pas à enclencher le bol en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à obtention du "CLIC", l'appareil est alors enclenché.**
  Si le bol n'est pas totalement enclenché, la sécurité du couvercle empêchera toute mise en route de l'appareil.



- **Avant la 1ère utilisation : par mesure d'hygiène, lancer 3 cycles de cuisson (eau claire seule - niveau 3) en suivant les instructions ci-dessus. Nettoyer ensuite le bol et les accessoires à l'eau chaude savonneuse.**

ATTENTION ! Ne jamais immerger la base électrique. Brancher l'appareil sur une prise 220 volts avec raccordement à la terre.



CUISSON

Le bol est pourvu de graduations repérées de 1 à 3 dans sa partie basse. Ces niveaux permettent de doser les quantités d'eau à transvaser dans la cuve de chauffage et déterminent les temps de cuisson. (se reporter au guide de cuisson page n° 5).

- Doser l'eau à l'aide du bol de cuisson (en tenant compte des graduations). Toujours mettre de l'eau à température ambiante dans la cuve.
- Transvaser l'eau dans la cuve de chauffage et verrouiller le couvercle de cuve.
- Placer le panier contenant les aliments coupés en dés dans le bol en prenant soin de positionner la languette du panier dans le grand bec verseur du bol et verrouiller à fond le couvercle sur le bol, puis verrouiller l'ensemble sur l'embase.
- Brancher l'appareil et tourner le bouton sur la gauche sur le symbole vapeur .
- A l'extinction du témoin de cuisson, déverrouiller le couvercle du bol par sa poignée. Extraire le panier à l'aide de la spatule et vider, dans le bol, son contenu, dont on aura jeté ou conservé, selon la recette, une partie du bouillon.

MIXAGE

- Placer l'opercule de mixage à l'horizontale dans le bol, veillez à ce que l'opercule repose bien sur les 6 ergots à l'intérieur du bol afin qu'il ne glisse pas dans le fond du bol lors du mixage.
- Verrouiller à fond le couvercle sur le bol, puis verrouiller l'ensemble sur l'embase.
- Brancher l'appareil et tourner le bouton sur la droite sur le symbole de mixage, jusqu'à obtention de la consistance souhaitée (durée normale d'une impulsion 10 secondes).

RÉCHAUFFAGE

- Les aliments à réchauffer seront préalablement déposés dans un petit pot en verre ou en plastique et placés sans couvercle dans le panier de cuisson.
- Doser 1 mesure d'eau puis procéder comme pour le cycle de cuisson.
- A l'extinction du voyant lumineux, extraire le petit pot à l'aide d'un linge (attention l'eau résiduelle est très chaude en fin de cuisson) et brasser le contenu pour obtenir une température homogène.

DECONGELATION

- Suivre la même méthode que pour le réchauffage, verser 2 doses d'eau au lieu d'une. Et procéder à la cuisson et au mixage comme indiqué précédemment.

NOTA : bien qu'il soit toujours préférable d'utiliser des légumes et des fruits très frais dont l'apport en vitamines est optimal, il est cependant tout à fait possible de cuire avec le BABYCOOK légumes et fruits surgelés, préalablement décongelés directement dans le BABYCOOK ou au réfrigérateur (ne jamais décongeler des aliments à température ambiante).

ARRET

- A la fin de chaque utilisation, remettre le bouton sur le symbole 0.

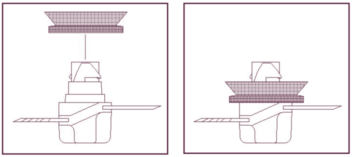
GUIDE DE CUISSON

Aliments		**Nombre de doses d'eau**		
		1	**2**	**3**
Légumes	Pommes de terre	Pour le réchauffage		•
	Carottes*			•
	Navets*			•
	Haricots verts		•	
	Courgettes		•	
	Poireaux			•
	Petits pois			•
	Courge			•
	Chou-fleur			•
Viandes	Rouges			•
	Blanches			•
Poissons				•
Fruits	Pommes		•	
	Poires		•	
	Fraises		•	
	Mandarines		•	
	Ananas			•
Temps de cuisson		env. 7 min	env. 10 min	env. 15 min

*couper en petits dés.

ENTRETIEN

- Débrancher toujours l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Rincer immédiatement à l'eau claire les accessoires en contact avec les aliments pour éviter les germes.
- **Détartrer périodiquement la cuve de chauffage exclusivement avec du vinaigre d'alcool alimentaire.** Dans votre appareil froid non raccordé au secteur, verser un mélange de 100 ml d'eau et 100 ml de vinaigre d'alcool. Laisser reposer une nuit complète puis vider le contenu de la chaudière. Renouveler l'opération si nécessaire jusqu'à élimination complète du calcaire. Raccorder l'appareil au secteur puis pratiquer 2 cycles de chauffe avec uniquement de l'eau claire dans la cuve (3 doses - 150 ml) pour bien la rincer. Nettoyer ensuite le bol et les accessoires à l'eau chaude savonneuse. Ne jamais utiliser de détartrant chimique ou détartrant à cafetière dans la cuve.
- Après nettoyage de la lame, veillez à ce que le joint soit correctement replacé.
- Les accessoires du Babycook ne conviennent pas à la stérilisation.



Mise en place du joint sur le couteau mixeur

RECOMMANDATIONS

- Votre appareil est destiné à un usage exclusivement domestique.
- Avant chaque utilisation, s'assurer de la bonne mise en place des pièces de l'appareil.
- Ne pas poser l'appareil sur une surface chaude, à proximité d'une flamme ou de projection d'eau.
- Le couteau de mixage doit toujours être placé sur le bol en mode cuisson et en mode mixage. Ne jamais déposer le bol sur l'embase sans qu'il soit pourvu du couteau de mixage.
- Ne pas déplacer l'appareil ou le recouvrir pendant son utilisation.
- Ne jamais immerger la base électrique dans l'eau.
- Ne pas dépasser les niveaux de remplissage d'eau indiqués sur le bol et ne pas ajouter d'eau dans le bol avant le mixage, risque de projections très chaudes lors du mixage.
- Garder le BABYCOOK hors de portée des enfants et verrouiller le couvercle de bol toujours à fond pour que la lame soit inaccessible.
- Utiliser le BABYCOOK sur une surface plane et stable.
- Brancher le BABYCOOK sur une prise 220 Volts + terre. Vérifier que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à votre installation électrique. Dérouler entièrement le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Par mesure de sécurité, si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service après-vente Beaba ou son représentant national agréé afin d'éviter tout danger. Toute erreur de branchement annule la garantie.

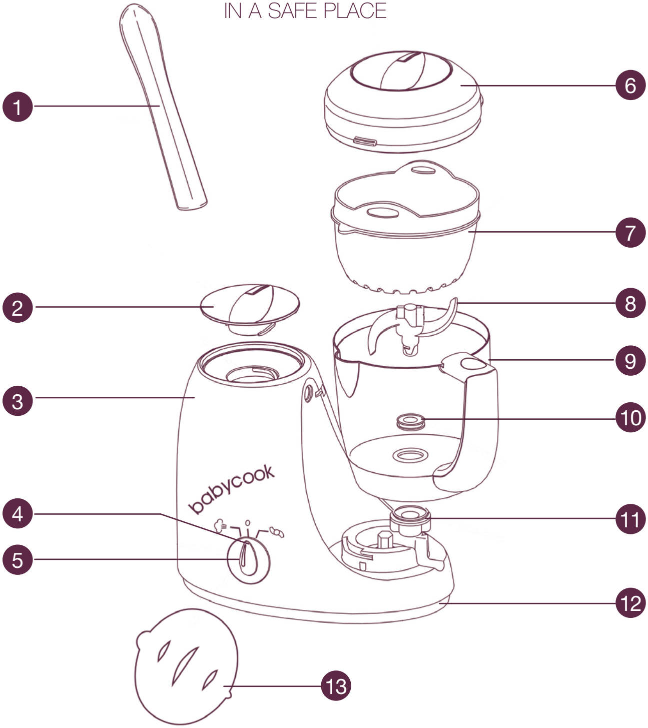
- Ne pas faire fonctionner le BABYCOOK sur mode cuisson, sans eau dans la cuve.
- Ne jamais déverrouiller le bol de l'embase avant extinction du voyant lumineux de cuisson et avant refroidissement de l'ensemble.
- Ne jamais ouvrir le couvercle de la cuve avant refroidissement complet de l'appareil.
- Vérifier régulièrement que l'orifice de sortie de vapeur situé sur le bol n'est pas obstrué.
- Ne jamais se pencher sur l'orifice de sortie de vapeur pendant le cycle de cuisson (risques de brûlures).
- Manipuler les pièces chaudes avec beaucoup de précautions.
- **Détartrer régulièrement la cuve de chauffage.**
- Mettre exclusivement de l'eau ou du vinaigre blanc (pour le détartrage) dans la cuve de chauffage. Ne jamais mettre d'aliments, de sel ou tout autre élément non conseillé dans la cuve de chauffage.
- Ne jamais laisser d'eau dans la cuve, vidanger l'eau résiduelle de la cuve après utilisation.
- Débranché l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser, pour le nettoyer ou pour toutes manipulations du couteau. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon.
- Ne pas utiliser votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser toujours directement au service après-vente Beaba ou à son représentant national agréé.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

FICHE TECHNIQUE

Tension : 220-240 V ~ / 50-60 Hz
Puissance : 380 W (moteur 130 W)

Le logo apposé sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets afin de garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

PLEASE READ THIS INSTRUCTION LEAFLET CAREFULLY AND KEEP IT IN A SAFE PLACE



1 Spatula

2 Compartment lid

3 Steam heating compartment

4 Food processor controls:
cooking, reheating, defrosting
blending

5 Cooking light

6 Bowl lid: security locking system

7 Cooking, reheating, defrosting basket

8 Removable food processor blades: easy to clean

9 Blending bowl

10 Gasket

11 Bolt for detaching blades

12 Base

13 Cover

EN

We thank and congratulate you on your choice - you have purchased an appliance that has unique performance features.

BABYCOOK has been specifically designed to prepare healthy meals for your baby, simply and rapidly. BABYCOOK cooks, reheats and defrosts food by steaming, which locks in the vitamins and ensures they are thoroughly blended.

HOW TO USE

- The appliance consists of a technical pedestal unit that incorporates a lidded heating reservoir, a removable food preparation bowl that takes the cook basket insert, the blending blade, the mixing cover and lid.
- To lock the heating unit turn it clockwise.
- The preparation bowl lid locks by turning it anti-clockwise.
- The basket must be lifted out using the spatula slotted through the basket handles.



- Care should always be taken when handling the cutter (very sharp blades) and also when taking hold of the bowl and its accessories after cooking, the residual condensed water is very hot at the end of cooking time.
- **When the appliance is brand new, it is harder to lock the bowl, make sure you latch the bowl by turning it anti-clockwise until you hear it "CLICK", the applianceis then fully engaged. If the bowl is not fully engaged, the safety device on the appliance lid will prevent it working.**



- **Before using for the first time: for reasons of hygiene, complete 3 cooking cycles (water only - level 3) following the instructions above. Then clean the bowl and accessories with warm soapy water.**

WARNING: never immerse the electrical pedestal unit in water. Plug the BABYCOOK into a 220 V earthed socket



COOKING

The lower part of the bowl is marked with a 1- 3 measuring scale. These mark lines are for measuring how much water to pour into the heating reservoir and so set the cooking time. (Refer to the cooking guide, page No.11)

- Pour the right amount of water into the cooking bowl (using the mark lines). Always pour water at room temperature into the reservoir.
- Pour the water into the heating reservoir and lock the reservoir lid.
- Place the basket with its content of diced food in the bowl making sure that the basket tab lines up with the large pouring lip of the bowl, lock the cover tightly onto the bowl, then lock the whole unit onto the pedestal.
- Plug the appliance into the mains and turn the button to the left towards the steam symbol.
- When the cooking indicator light goes out, unlock the bowl lid by turning its knob. Lift out the basket using the spatula and pour the contents into the bowl. Depending on the recipe you will either pour away or keep part of the cooking liquor.

BLENDING

- Place the mixing cover on the jug horizontally and ensure that it is lying on the six lugs inside the jug so that it does not slip down when mixing.
- Lock the lid tightly onto the bowl, then lock the whole unit onto the pedestal.
- Plug the appliance into the mains and turn the button to the right towards the blender symbol, until you get the right consistency (pulse action normally lasts 10 seconds).

REHEATING

- Food that needs reheating must first be put into in a small glass or plastic jar and placed uncovered in the cooking basket.
- Pour in 1 measure of water then proceed as for the cooking cycle.
- When the indicator light goes out, lift out the jar using a cloth, (warning - any water left over at the end of the cooking time is very hot) then mix the contents so that the temperature is even.

DEFROSTING

- Follow the same method as for reheating, but pour in 2 measures of water instead of 1. Proceed with cooking and mixing as explained earlier.

NOTE : Naturally it is best to use very fresh fruit and vegetables because they offer the highest vitamin content, but of course you can use your BABYCOOK to cook deep-frozen fruit and vegetables that have been defrosted either directly in the BABYCOOK or in the refrigerator (never defrost food at room temperature).

OFF

• Turn the button back to the 0 symbol every time after use.

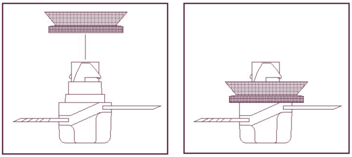
COOKING GUIDE

Food		Measures of water		
		1	2	3
Vegetables	Potatoes	For reheating		•
	Carrots*			•
	Turnips*			•
	Runner beans		•	
	Courgettes		•	
	Leeks			•
	Peas			•
	Pumpkin			•
	Cauliflower			•
Meat	Red			•
	Poultry			•
Fish				•
Fruit	Apples		•	
	Pears		•	
	Strawberries		•	
	Mandarin oranges		•	
	Pineapple			•
Cooking time		approx. 7 minutes	approx. 10 minutes	approx. 15 minutes

*All food should be diced.

CLEANING

- Always unplug the appliance before you start cleaning it.
- Immediately rinse the accessories that have come into contact with the food under running water to prevent germs forming.
- **Descale the heating reservoir regularly using white vinegar only.** Ensuring the device is cold and not connected to the mains, pour a mixture of 100ml of water and 100ml of white vinegar into the heating reservoir. Leave for the night and then empty. Repeat the operation if necessary until all the lime has been removed. Connect the device to the mains and then complete two heating cycles using water only in the heating reservoir (3 measures - 150 ml) in order to rinse it well. Then clean the bowl and accessories with warm, soapy water. Never use a chemical descaler or a coffee machine descaler in the heating reservoir.
- After you have cleaned the blade, make sure that the gasket is properly back in place.
- Babycook accessories are not suited to sterilisation.



Placing the gasket on the blender cutter

RECOMMENDATIONS

- Your device is designed for domestic use only.
- Before use, always ensure that all the different parts of the device have been installed properly.
- Do not place the device on a hot surface, near a naked flame or a source of water.
- The mixing blade must always be placed in the jug in cooking mode and mixing mode. Never put the bowl on the pedestal without the blender cutter in place.
- Do not move the appliance or put a cover over it while in use.
- Never immerse the electrical pedestal unit in water.
- Do not fill the bowl above the mark lines and do not add water to the jug before mixing. There is a risk of very hot liquid being splashed when mixing.
- Keep the BABYCOOK out of children's reach and always lock the bowl lid fully so that the blade is inaccessible.
- Use the BABYCOOK on a flat surface and stable.
- Plug the Babycook into an earthed 220V socket. Check that the power supply for your device is suited to your electrical installation. Unwind the power supply lead. Do not use an extension lead. As a safety measure and in order to avoid accidents, if the power cable is damaged, have it replaced by the Beaba after-sales service or by its certified national representative. Any connecting errors cancel the guarantee.
- Do not run the BABYCOOK in cooking mode when the reservoir is dry.

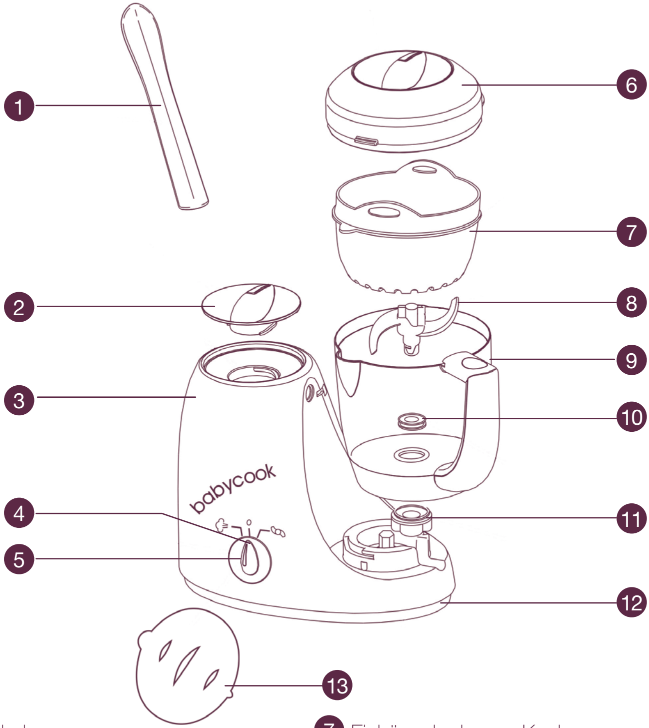
- Never unlock the jug from the base until the cooking light has been switched off and before the device has cooled completely.
- Never open the reservoir lid until the device has cooled completely.
- Regularly check that the steam outlet hole on the bowl is not blocked.
- Never lean over the steam outlet hole during the cooking cycle (risk of scalding).
- Handle hot parts with great care.
- **Regularly de-scale the heating reservoir.**
- Use only water or white vinegar (for descaling) in the heating reservoir. Never put food, salt or any other non-recommended elements in the heating reservoir.
- Never leave water in the reservoir. Empty any leftover water after each use.
- Unplug the device when you have finished using it, when you are cleaning it, or when you are handling the blade. Do not unplug by pulling on the lead.
- Do not use your device if it is not working properly or if it is damaged. In this event, contact Beaba's after-sales service directly or its certified national representative.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

TECHNICAL DATA

Voltage: 220 - 240 V ~ / 50-60 Hz
Power: 380 W (130 W motor)

The logo on this product featuring a crossed out wheelie bin indicates that the product must not be disposed of with your other household waste. In order to prevent damage to the environment or human health, please separate the product from other waste in order to ensure that it is recycled in a manner that is safe for the environment. For further information about existing collection sites, please contact your local city office or the shop where you purchased the product.

LESEN SIE BITTE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SIE SORGFÄLTIG AUF



1. Schaber
2. Tankdeckel
3. Wasser-Tank
4. Bedienung :
   Kochen, Aufwärmen, Auftauen
   Mixen
5. Kochleuchtanzeige
6. Mixerkrug-Deckel mit Sicherheitsverriegelung
7. Einhängekorb zum Kochen, Aufwärmen und Auftauen
8. Abnehmbares Mixermesser : leichte Reinigung
9. Mixerkrug
10. Dichtungsring
11. Verriegelungsschraube des Messers
12. Sockel
13. Spritzschutz

D

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben, und beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl: Sie haben ein Gerät mit einzigartigen Leistungen erworben.

Der BABYCOOK wurde speziell für eine gesunde, einfache und schnelle Zubereitung der Mahlzeiten Ihres Babys konzipiert. BABYCOOK kocht, erwärmt und taut alle Lebensmittel mit Dampf auf, dabei bleiben die Vitamine optimal erhalten und die Nahrung kann problemlos gemixt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Das Gerät besteht aus einem Motor-Gehäuse mit Wassertank und Deckel, sowie einem abnehmbaren Mixer-Krug mit Deckel und Spritzschutz und einem Einhängekorb.
- Die Verriegelung des Wassertank Deckels erfolgt im Uhrzeigersinn ↻.
- Die Verriegelung des Mixerkruges und Deckel erfolgt gegen den Uhrzeigersinn ↺.
- Der Einhängekorb wird mit dem Schaber herausgenommen, der durch die Griffe des Einsatzes geschoben wird.



- Die Handhabung des Messers (Achtung: die Klinge ist sehr scharf!) sowie das Anfassen des Aufsatzes und der Zubehörteile nach dem Kochen muss sehr vorsichtig geschehen, da das nach dem Kochvorgang zurückgebliebene Kondenswasser sehr heiß ist.
- **Wenn das Gerät neu ist, ist das Einrasten des Mixerkuges schwieriger. Drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Erst wenn Sie ein Knackgeräusch “Klick” hören, ist er eingerastet.**



ACHTUNG: Wenn der Mixer-Krug nicht richtig eingesetzt ist, oder der Deckel nicht richtig geschlossen ist, lässt sich das Gerät nicht einschalten!

- **Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes, aus hygienischen Gründen, 3 Heizzyklen mit klarem Wasser (120 ml) vornehmen. Den Krug und die Zubehörteile mit warmem Wasser und Geschirr) Spülmittel reinigen.**

ACHTUNG: Den elektrischen Unterbau nie in Wasser tauchen. Den BABYCOOK an eine geerdete Steckdose mit 220 Volt anschließen.



KOCHEN

Am Mixerkrug befindet sich eine Skala von 1 bis 3 (90, 120, 150 ml). Mit dieser Skala können die Wassermengen dosiert werden, die in den Tank gegossen werden und die die Garzeiten bestimmen (siehe Kochführer Seite 17).

- Geben Sie stets Wasser mit Umgebungstemperatur in den Tank.
- Das Wasser in den Tank gießen und den Deckel schließen.
- Den Einhängekorb mit den in Würfeln geschnittenen Lebensmitteln in den Krug einsetzen (darauf achten, dass die Zunge des Kocheinsatzes in die große Ausgußkerbe des Kruges eingesetzt wird). Dann den Mixerkrug und den Deckel zum Verriegeln bis zum Anschlag einrasten.
- Das Gerät am Netz anschließen und den Knopf nach links auf das Symbol Dampf drehen.
- Wenn die Kontrollleuchte für den Kochvorgang erlischt, den Mixerkrug Deckel entriegeln. Den Korb mit Hilfe des Schabers herausnehmen und den Inhalt, von dem ein Teil der Brühe je nach Rezept weggegossen oder aufbewahrt wird, in den Mixerkrug gießen.

MIXEN

- Setzen Sie den Spritzschutzaufsatz horizontal in die Mixerkrug, achten Sie darauf, dass der Aufsatz richtig auf den 6 Zapfen im Innern der Schüssel sitzt, damit er nicht beim Mixen auf den Boden des Kruges rutscht.
- Den Mixerkrug mit Deckel bis zum Anschlag einrasten und verriegeln.
- Das Gerät am Netz anschließen und den Knopf nach rechts auf das Symbol Mixen drehen, und zwar so oft, bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist (nur impulsweise Mixen - normale Dauer eines Impulses 10 Sekunden).

ERWÄRMEN

- Die zu erwärmenden Lebensmittel werden zuvor in ein kleines Gefäß aus Glas oder Kunststoff gegeben und ohne Deckel in den Einhängekorb gestellt.
- 1 Maß Wasser (90 ml) dosieren, dann wie beim Kochvorgang vorgehen.
- Wenn die Kontrolllampe erlischt, das kleine Gefäß mit einem Tuch herausnehmen (Achtung: das übrig gebliebenen Wasser ist am Ende der Garzeit sehr heiß!) und den Inhalt umrühren, damit eine gleichmäßige Temperatur erreicht wird.

AUFTAUEN

- Genau wie beim Erwärmen vorgehen, statt 1 Maß Wasser 2 Maße (120 ml) eingießen. Führen Sie dann den Koch- oder Mixvorgang wie vorstehend beschrieben durch.

ANMERKUNG: Selbst wenn frisches Gemüse und frisches Obst vorzuziehen ist, da dann die Vitaminversorgung optimal ist, besteht durchaus die Möglichkeit, mit dem BABYCOOK tiefgefrorenes Gemüse und Obst zu verwenden, das zuvor direkt im BABYCOOK oder im Kühlschrank aufgetaut wurde (Lebensmittel niemals bei Raumtemperatur auftauen).

NACH DEM GEBRAUCH

- Nach Beendigung jeder Benutzung, den Knopf auf das Symbol 0 zurückstellen.

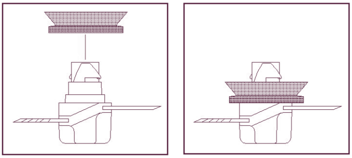
KOCHFÜHRER

Lebensmittel		Wasserdosierungen		
		1 (90 ml)	2 (120 ml)	3 (150 ml)
Gemüse	Kartoffeln	Zum aufwärmen		•
	Karotten*			•
	Kohlrabi*			•
	Grüne Bohnen		•	
	Zucchini		•	
	Püree			•
	Erbsen			•
	Kürbis			•
	Blumenkohl			•
Fleisch				•
Fisch				•
Obst	Äpfel		•	
	Birnen		•	
	Erdbeeren		•	
	Mandarinen		•	
	Ananas			•
Kochzeit		ca. 7 minuten	ca. 10 minuten	ca. 15 minuten

*Die Lebensmittel in Würfel schneiden.

WARTUNG

- Bevor das Gerät gereinigt wird, unbedingt den Netzstecker ziehen.
- Die Zubehörteile, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, nach jedem Gebrauch sofort mit klarem Wasser abspülen, um Keimbildung zu vermeiden.
- **In regelmässigen Abständen (je nach örtlicher Wasserhärte) den Wassertank entkalken :** Mit alkoholhaltigem Essig oder Weissweinessig : Total 200 ml Essig verdünnt mit Wasser (Verhältnis 1:1) in den kalten Wassertank giessen und über Nacht einwirken lassen. Wenn nötig, den Vorgang wiederholen, bis alles Kalt aufgelöst ist. Danach gut ausspülen und 2 Heizzyklen mit Wasser (150 ml) vornehmen, damit der Essig-Geschmack verschwindet. den Krug und die Zubehörteile mit warmem Wasser und Geschirr-Spülmittel reinigen. Keinen chemischen Entkalker oder Entkalter für Kaffemaschinen im Heizbehälter verwenden.
- Nach der Reinigung des Messers, darauf achten, dass der Dichtungsring wieder richtig eingesetzt ist.
- Die Babycook-Accessoires sind nicht für die Sterilisierung geeignet.



Einsetzen des Zwischenstücks auf dem Mixmesser

EMPFEHLUNGEN

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Versichern Sie sich vor jeder Verwendung, dass die Einzelteile des Geräts richtig an ihrem Platz sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche, in die Nähe einer Flamme oder von Spritzwasser.
- Das Mixermesser muss im Koch- oder Mixmodus stets im Mixerkrug platziert werden. Den Mixerkrug niemals auf das Gehäuse setzen, ohne dass das Messer eingesetzt ist.
- Das Gerät nicht verstellen oder verdecken, wenn es in Betrieb ist.
- Den elektrischen Unterbau nie in Wasser tauchen.
- Nie die maximale Wassermenge überschreiten und fügen Sie vor dem Mixen kein Wasser hinzu, da sonst während des Mixens sehr heißes Spritzwasser entstehen könnte.
- Kinder vom BABYCOOK fern halten und den Mixerkrug Deckel stets gut verriegeln, damit das Messer nicht berührt werden kann.
- Verwenden Sie den Babycook auf einer flachen und stabilen Oberfläche.
- Schließen Sie den Babycook an eine 220 Volt-Steckdose + Erdung an. Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung Ihres Gerätes Ihrer Elektroinstallation entspricht. Rollen Sie das Stromkabel vollständig ab. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Aus Sicherheitsgründen muss das Stromkabel, wenn es beschädigt ist, vom Beaba-Kundendienst oder dem zugelassenen Händler in

Ihrem Land ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden. Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

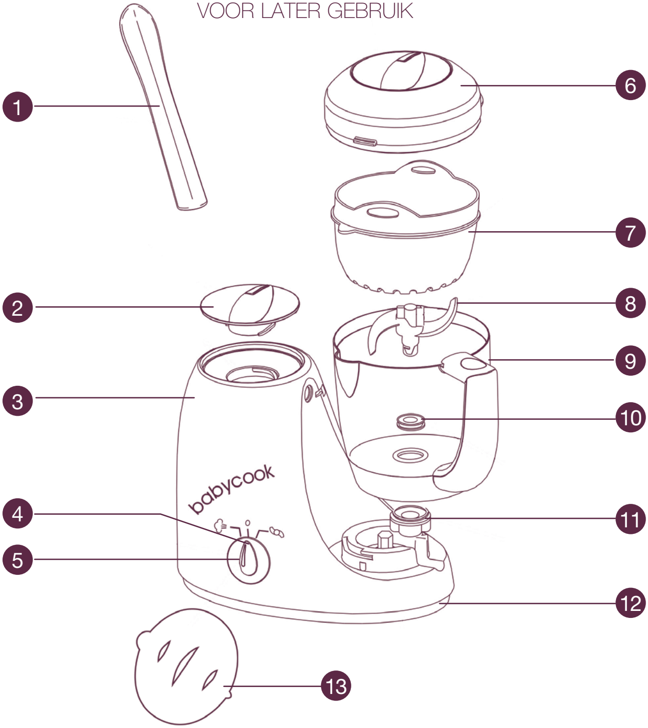
- Den BABYCOOK im Kochmodus nicht ohne Wasser im Wassertank benutzen.
- Lösen Sie den Mixerkrug niemals vor Erlöschen der Koch-Leuchtanzeige und bevor das Ganze abgekühlt ist, vom Sockel.
- Öffnen Sie den Deckel des Tanks niemals, bevor das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Regelmäßig überprüfen, dass das Dampfaustrittsloch des Mixerkruges frei ist.
- Sich nicht während des Kochzyklus über das Dampfaustrittloch beugen (Verbrennungsgefahr).
- Die heißen Teile mit großer Vorsicht handhaben.
- **Den Wassertank regelmäßig entkalken.**
- Verwenden Sie im Wassertank nur Wasser oder weißen Essig (zum Entkalken). Giessen Sie niemals Lebensmittel, Salz oder andere nicht empfohlene Substanzen in den Wassertank.
- Lassen Sie niemals Wasser im Tank, leeren Sie nach der Verwendung das Restwasser aus dem Tank.
- Ziehen Sie den Netzstecker raus, sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden, um es zu reinigen oder wenn Sie irgendwie mit dem Messer hantieren. Ziehen Sie beim Ausstecken nicht am Stromkabel.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall stets direkt an den Kundendienst von Beaba oder seine zugelassenen, nationalen Vertreter.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 220-240 V ~ / 50-60 Hz
Leistung: 380 W (motor 130 W)

Das Logo auf diesem Produkt, das eine durchgestrichene Mülltonne darstellt, informiert, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um etwaige Schäden an der Umwelt oder am Menschen zu vermeiden, trennen Sie dieses Produkt von anderem Müll, damit es umweltsicher recycelt wird. Nähere Informationen erhalten Sie auf den Wertstoffhöfen. Wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung oder den Händler, von dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR EN BEWAAR HEM VOOR LATER GEBRUIK



1. Spatel
2. Deksel van het vak
3. Stoomvak
4. Bedieningstoetsen :
   koken, opwarmen, ontdooien
   mengen
5. Kliklampje kooktijd
6. Deksel van de kom : veiligheidsvergrendeling
7. Kook -,verwarmings - en ontdooimand
8. Verwijderbaar mixmes : makkelijk schoon te maken
9. Mixkom
10. Afsluitring
11. Vergrendelingsschroef van het mes
12. Basisstuk
13. Pureerdeksel

NL

Wij danken u voor uw aankoop en feliciteren u met uw keuze van dit apparaat met unieke eigenschappen.
De BABYCOOK stoomkoker is speciaal ontworpen om gezond, handig en snel maaltijden voor uw baby klaar te maken. De BABYCOOK kookt, verwarmt en ontdooit voedingsmiddelen door middel van hete stoom waardoor de vitaminen maximaal behouden blijven en de ingrediënten goed gemixt kunnen worden.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Het apparaat bestaat uit een technische basis met een verwarmingsreservoir en bijbehorende deksel, en een voedselkom, sikkelmes en deksel.
- De deksel van het verwarmingsreservoir wordt met de wijzers van de klok mee vastgedraaid ↻.
- De deksel van de kom wordt tegen de wijzers van de klok in vastgedraaid ↺.



- De stoomkorf wordt uit de kom verwijderd door de spatel door de handvaten van de korf te steken.
- Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van het sikkelmes (zeer scherp!) en de kom met accessoires na het koken omdat het overblijvende condenswater zeer heet is.
- **Als het apparaat nog nieuw is gaat het vergrendelen van de kom misschien moeilijk. Aarzel niet de kom tegen de wijzers van de klok in te draaien totdat hij op het apparaat vastklikt.**



Als de kom niet goed vastgeklikt zit, wordt het inschakelen geblokkeerd door de beveiliging van de deksel.

- **Vóór het 1ste gebruik: voer, uit hygiënische voorzorgsmaatregelen, 3 kookcycli uit (met uitsluitend schoon water – stand 3) en volg hierbij de bovenstaande aanwijzingen op. Reinig vervolgens de kom en de toebehoren met warm zeepsop.**

OPGELET : Dompel de elektrische basis nooit in water onder. Sluit de BABYCOOK aan op een geaard stopcontact van 220 V.



KOKEN

De kom heeft op het onderste gedeelte een schaalverdeling van 1 tot 3. Hiermee kunt u de benodigde waterhoeveelheid afmeten en de kooktijd bepalen. (zie kookgids pagina 23).

- Meet de benodigde hoeveelheid water af in de kom (met behulp van de schaalverdeling). Giet altijd water op kamertemperatuur in het reservoir.
- Giet het water in het verwarmingsreservoir en draai de deksel van het reservoir dicht.
- Zet de stoomkorf, met daarin de in blokjes gesneden voedingsmiddelen, in de kom. Zorg er daarbij voor dat het lipje van de stoomkorf in de grote schenktuit van de kom valt. Draai de deksel op de kom en vergrendel het geheel daarna op de basis.
- Sluit het apparaat aan en zet de knop links op stoomstand .
- Als het controlelampje uitgaat kunt u de deksel van de kom losdraaien. Verwijder de stoomkorf met behulp van de spatel en doe de inhoud ervan in de kom (afhankelijk van het recept kunt u (een gedeelte van) het stoomvocht bewaren of weggooien).

MIXEN

- Breng de pureerdeksel in de horizontale stand in de kom aan, controleer of de pureerdeksel op de 6 pennen aan de binnenzijde van de kom steunt opdat het tijdens het mixen niet naar de bodem van de kom glijdt.
- Draai de deksel op de kom en vergrendel het geheel op de basis.
- Sluit het apparaat aan en zet de knop rechts op mixstand , tot de gewenste consistentie bereikt is (normale duur van een impulsie 10 seconden).

VERWARMEN

- Zet de te verwarmen voedingsmiddelen in een potje van glas of kunststof zonder deksel in de stoomkorf.
- Doe 1 maatstreepje water in het reservoir en ga op dezelfde manier te werk als bij het koken.
- Als het controlelampje uitgaat kunt u het potje met een theedoek uit de korf halen (pas op voor het hete condenswater) en de inhoud doorroeren om een homogene temperatuur te verkrijgen.

ONTDOOIEN

- Ga op dezelfde manier te werk als bij het verwarmen, maar doe 2 maatstreepjes water in het reservoir in plaats van 1. Ga vervolgens over tot het koken en het mixen zoals hierboven aangegeven.

N.B. : Het is altijd beter om verse groenten en fruit te gebruiken omdat die de meeste vitaminen bevatten, maar u kunt met de BABYCOOK ook diepvriesgroenten en -fruit koken, na deze eerst in de BABYCOOK of in de koelkast te hebben ontdooid (nooit voedingsmiddelen bij omgevingstemperatuur laten ontdooien).

UITSCHAKELEN

- Zet de knop na elk gebruik op stand 0.

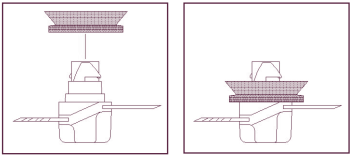
KOOKGIDS

Voedingsmiddel en		Hoeveelheid water		
		1	2	3
Groenten	Aardappelen	Om te verwarmen		•
	Wortelen*			•
	Witte knolletjes*			•
	Sperziebonen		•	
	Courgettes		•	
	Prei			•
	Doperwtjes			•
	Pompoen			•
	Bloemkool			•
Vlees	Rood vlees			•
	Wit vlees			•
Vis				•
Fruit	Appelen		•	
	Peren		•	
	Aardbeien		•	
	Mandarijnen		•	
	Ananas			•
		na ongeveer 7 minuten	na ongeveer 10 minuten	na ongeveer 15 minuten

*Snijd alle voedingsmiddelen in blokjes.

ONDERHOUD

- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gaat schoonmaken.
- Spoel de accessoires die met de voedingsmiddelen in aanraking komen onmiddellijk na gebruik af om bacteriegroei te voorkomen.
- **Ontkalk het reservoir regelmatig en maak hiervoor uitsluitend gebruik van alcoholazijn.** Giet een mengsel van 100 ml water en 100 ml alcoholazijn in het afgekoelde en uitgeschakelde apparaat. Laat dit een hele nacht inwerken en leeg vervolgens het reservoir. Herhaal indien nodig totdat alle kalkaanslag verwijderd is. Schakel de stroom van het apparaat in en voer twee opwarmcycli uit waarbij het reservoir uitsluitend met schoon water gevuld mag worden (3 doses – 150 ml) om het goed schoon te spoelen. Reinig vervolgens de kom en alle toebehoren met warm zeepsop.Gebruik nooit chemische ontkalkingsmiddelen of ontkalkingsproducten voor koffiezetapparaten in het reservoir.
- Zorg ervoor dat na het reinigen van het sikkelmes de afsluitring weer correct aangebracht wordt.
- De accessoires van de babycook kunnen niet gesteriliseerd worden.



Aanbrengen van de afsluitring op het sikkelmes.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Controleer voor elk gebruik of alle onderdelen van het apparaat op correcte wijze zijn aangebracht.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak, in de nabijheid van vlammen of opspattend water.
- In de kook- en mixstand moet het mengmes altijd op de kom worden aangebracht. Zet de kom nooit zonder het sikkelmes op de basis.
- Verplaats het apparaat nooit als het in gebruik is en dek het ook niet af.
- Dompel de elektrische basis nooit in water onder.
- Doe nooit meer water in het apparaat dan op de kom staat aangegeven en voeg geen water in de kom toe voor het mixen om het opspatten van hete levensmiddelen tijdens het mixen te voorkomen.
- Houd de BABYCOOK buiten het bereik van kinderen en draai de deksel van de kom altijd helemaal vast zodat kinderen niet bij het mes kunnen.
- Gebruik de babycook op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Sluit de babykook aan op een geaarde 220 Volt stekker. Controleer of de voedingsspanning van het apparaat geschikt is voor gebruik met uw elektrische installatie. Rol het snoer volledig af. Gebruik geen verlengsnoer. Om gevaren te voorkomen moet een beschadigd snoer uit veiligheidsoverwegingen vervangen

worden door de after-sales service van Beaba of diens erkende nationale vertegenwoordiger Bij een onjuiste aansluiting komt de garantie te vervallen.

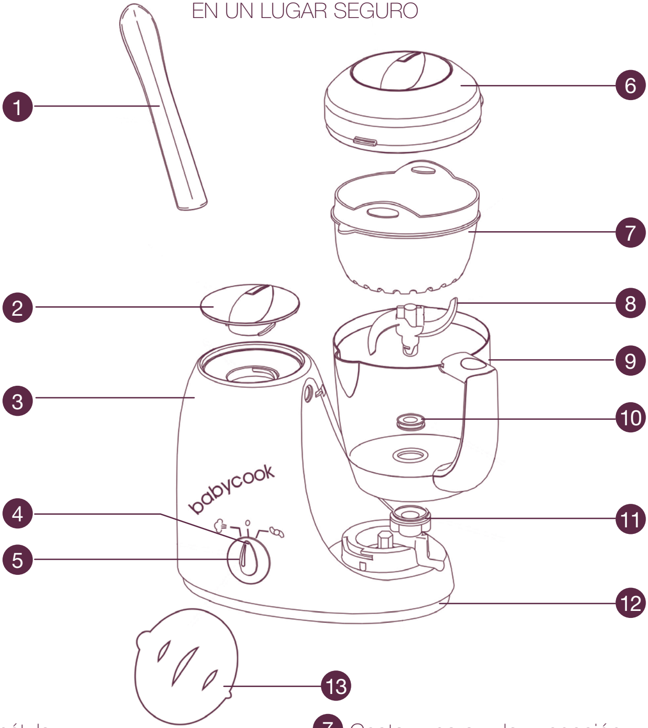
- Schakel de BABYCOOK nooit in op kookstand zonder dat er water in het reservoir zit.
- Haal de kom nooit van het voetstuk los voordat het kookcontrolelampje gedoofd is en het geheel afgekoeld is.
- Open de deksel van het reservoir nooit voordat het apparaat volledig afgekoeld is.
- Controleer regelmatig of de stoomuitgang op de kom niet verstopt is.
- Buig u nooit over de stoomuitgang tijdens het koken (verbrandingsgevaar).
- Hanteer de hete onderdelen met uiterste voorzichtigheid.
- **Ontkalk het verwarmingsreservoir regelmatig.**
- Giet uitsluitend water of witte azijn (voor het ontkalken) in het reservoir. Breng nooit levensmiddelen, zout of overige niet aanbevolen elementen in het verwarmingsreservoir aan.
- Laat nooit water in het reservoir staan, leeg het resterende water na gebruik.
- Haal na het gebruik, voor de reiniging van het apparaat of het hanteren van het mes, de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Verwijder de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het apparaat niet als het niet correct werkt of beschadigd is. Neem in dit geval altijd direct contact op met de after sales services van Beaba of de erkende landelijke vertegenwoordiger.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische, motorische of mentale capaciteiten, of personen zonder ervaring of kennis, behalve indien er een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt, bijstand verleent en hen voorafgaand aan het gebruik van het apparaat de benodigde instructies verstrekt.
- Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat deze niet met het apparaat spelen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voedingsspanning: 220-240 V ~ / 50-60 Hz
Vermogen: 380 W (motor 130 W)

Het op dit product aangebrachte logo, dat een doorgestreepte vuilnisbak op wielen voorstelt, geeft aan dat het product niet bij het normale huisvuil mag worden weggeworpen. Houd, om schadelijke gevolgen voor het milieu of de volksgezondheid te voorkomen, dit product gescheiden van overig afval om er zeker van te zijn dat het op milieuvriendelijke wijze gerecycleerd wordt. Neem voor nadere inlichtingen met betrekking tot de bestaande inzamelpunten contact op met de lokale overheden of het verkooppunt waar u het product heeft aangeschaft.

LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELAS EN UN LUGAR SEGURO



1. Espátula
2. Tapa de la caldera ↺
3. Caldera
4. Mando para :
   cocción, calentamiento y descongelación de los alimentos
   trituradora
5. Piloto luminoso de cocción
6. Tapa de la jarra : cierre seguridad ↻
7. Cesta para la cocción, el calentamiento y la descongelación de los alimentos
8. Cuchilla extraíble para facilitar su limpieza
9. Jarra para calentar, cocinar y triturar ↻
10. Junta de goma
11. Tuerca de desbloqueo de la cuchilla
12. Base
13. Tapa antisalpicaduras

E

Le damos las gracias y la enhorabuena por su elección: Ha elegido usted un aparato con prestaciones únicas.
El BABYCOOK ha sido estudiado específicamente para preparar de manera sana, sencilla y rápida las comidas de su bebé. BABYCOOK cuece, calienta y descongela los alimentos al vapor, preservando las vitaminas y permite la mezcla perfecta de los alimentos.

MODO DE EMPLEO

- El aparato está compuesto por una base que integra una caldera con su tapa, y una jarra de preparación extraíble donde se coloca la cesta de cocción, la cuchilla, la tapa antisalpicaduras y una tapa para la jarra.
- El bloqueo de la tapa de la caldera se hace en sentido contrario a las agujas del reloj ↺.
- El bloqueo de la tapa de la jarra se hace en sentido contrario a las agujas del reloj ↺.
- La cesta se extrae utilizando la espátula, que se desliza dentro de las asas de la misma.



- La manipulación de la cuchilla, así como de la jarra y los demás accesorios después de la cocción, deberá realizarse con extrema precaución ya que el agua residual de condensación está muy caliente al final de la cocción.
- **Cuando el aparato es nuevo, es más difícil bloquear la jarra. No dudar en insertar la jarra girándola en el sentido contrario a las agujas de un reloj hasta oír el chasquido característico que señala que el dispositivo está insertado.**



Si la jarra no está completamente insertada, la seguridad de la tapa impide la puesta en marcha del aparato.

- **Antes de la 1ª utilización: como medida de higiene, realice tres ciclos de cocción (sólo con agua limpia - nivel 3) siguiendo las instrucciones indicadas. A continuación limpie el bol y los accesorios con agua caliente y jabón.**

ATENCIÓN : No sumergir nunca la base eléctrica en el agua. Conectar el BABYCOOK en un enchufe de 220 voltios con toma de tierra.



COCCIÓN

La jarra tiene graduaciones numeradas de 1 a 3 en su parte inferior. Estas señales de nivel permiten dosificar la cantidad de agua que se echa en la caldera y determinan los tiempos de cocción (Consultar los tiempos de cocción en la tabla de la página siguiente).

- Dosificar el agua utilizando la jarra (teniendo en cuenta las graduaciones). Ponga siempre agua a temperatura ambiente en la cubeta.
- Trasvasar el agua a la caldera y bloquear la tapa de la caldera.
- Introducir la cesta, con los alimentos cortados en dados, en la jarra. La lengüeta de la cesta debe coincidir con el pico vertedor grande de la jarra. Bloquear a fondo la tapa sobre la jarra. Luego bloquear el conjunto sobre la base.
- Conectar el aparato y girar el mando hacia la izquierda, hacia el símbolo vapor .
- Cuando se apaga la luz del piloto de cocción, desbloquear la tapa de la jarra por su asa. Sacar la cesta utilizando la espátula y vaciar su contenido en la jarra, conservando o desechando el caldo, según indique la receta.

BATIDORA

- Coloque la tapa antisalpicaduras en la jarra, apoyándola en los cuatro salientes plásticos que evitan que se deslice hacia el fondo durante la mezcla.
- Bloquear a fondo la tapa en la jarra y luego bloquear el conjunto en la base.
- Conectar el aparato y girar el mando hacia la derecha, hacia el símbolo de mezcla , y realizar la trituración por impulsos hasta obtener la consistencia deseada (duración normal de un impulso: 10 segundos).

CALENTAR

- Los alimentos a calentar serán colocados previamente en un pequeño recipiente de cristal o de plastico y se colocarán sin tapa en la cesta de cocción.
- Colocar una medida de agua y proceder de la misma forma que para el ciclo de cocción.
- Cuando se apague la luz piloto, sacar el tarro pequeño utilizando un paño (Cuidado: el agua residual está muy caliente al final de la cocción) y mezclar el contenido para tener una temperatura homogénea.

DESCONGELAR

- Seguir el mismo método que para calentar, verter 2 dosis de agua en lugar de 1 sola dosis. Proceda por último a cocerlo y a mezclarlo tal como se ha indicado anteriormente.

NOTA : Aunque siempre sea preferible utilizar verduras y fruta muy frescas, con aportación de vitaminas óptima, es posible también cocer con BABYCOOK verduras y frutas congeladas, previamente descongeladas directamente en el BABYCOOK o en la nevera (no descongelar nunca los alimentos a temperatura ambiental).

PARADA

- Al final de cada utilización, poner el botón en el símbolo 0.

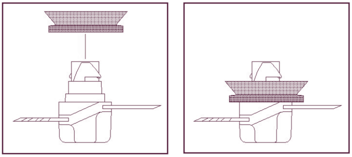
GUÍA DE COCCIÓN

Alimentos		Dosis de agua		
		1	2	3
Verduras	Patatas	Para calentar		•
	Zanahorias*			•
	Nabos*			•
	Judias verdes		•	
	Calabacines		•	
	Puerros			•
	Guisantes			•
	Calabazas			•
	Coliflor			•
Carnes	Rojas			•
	Blancas			•
Pescado				•
Fruta	Manzanas		•	
	Peras		•	
	Fresas		•	
	Mandarinas		•	
	Piña			•
		aproximademente 7 minutos	aproximademente 10 minutos	aproximademente 15 minutos

*Cortar todos los alimentos en dados.

MANTENIMIENTO

- Desconectar siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Aclarar inmediatamente con agua clara los accesorios que hayan estado en contacto con los alimentos, para evitar la proliferación de gérmenes.
- **Descalcifique periódicamente la cubeta de calentamiento únicamente con vinagre blanco (de alcohol) alimentario.** No utilice nunca un descalcificador químico o de cafetera en la caldera. Vierta tres dosis de vinagre de alcohol en la caldera. Deje reposar durante alrededor de 12 horas, elimine el líquido y aclare la caldera cuidadosamente. Realice dos o tres ciclos de cocción sólo con agua (3 dosis) para aclararla correctamente. A continuación limpie el bol y los accesorios con agua caliente y jabón. No utilice nunca en la cubeta desincrustante químico o de cafetera.
- Después de limpiar la cuchilla, comprobar que la junta está bien colocada.
- Los accesorios del Babycook no son aptos para la esterilización.



Los accesorios del babycook no admiten la esterilización.

CONSEJOS

- Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico.
- Antes de utilizarlo, asegúrese de que las piezas del aparato estén bien instaladas.
- No ponga el aparato en una superficie caliente, cerca de una llama o de un chorro de agua.
- La cuchilla para mezclar se deberá poner siempre sobre el recipiente en modo cocción y en modo mezcla. No colocar nunca la jarra en la base sin la cuchilla.
- No desplazar el aparato o taparlo durante su utilización.
- No sumergir nunca la base eléctrica en el agua.
- Comprobar con regularidad que el orificio de salida de vapor y no añada agua al recipiente antes de la mezcla, pues hay riesgo de salpicaduras muy calientes durante la mezcla.
- Conservar el BABYCOOK lejos del alcance de los niños y bloquear la tapa siempre a fondo para que la cuchilla no esté accesible.
- Utilizar el BABYCOOK sobre una superficie plana.
- Conecte el babycook a un enchufe de 220 Voltios + tierra. Compruebe que la tensión de alimentación de su aparato corresponde a su instalación eléctrica. Desenrolle por completo el cable de alimentación. No utilice alargadores eléctricos. Como medida de seguridad, si el cordón de alimentación está dañado pida al servicio postventa de Beaba o a su representante nacional certificado que lo sustituyan con el fin de evitar cualquier peligro. Cualquier error de conexión anulará la garantía.

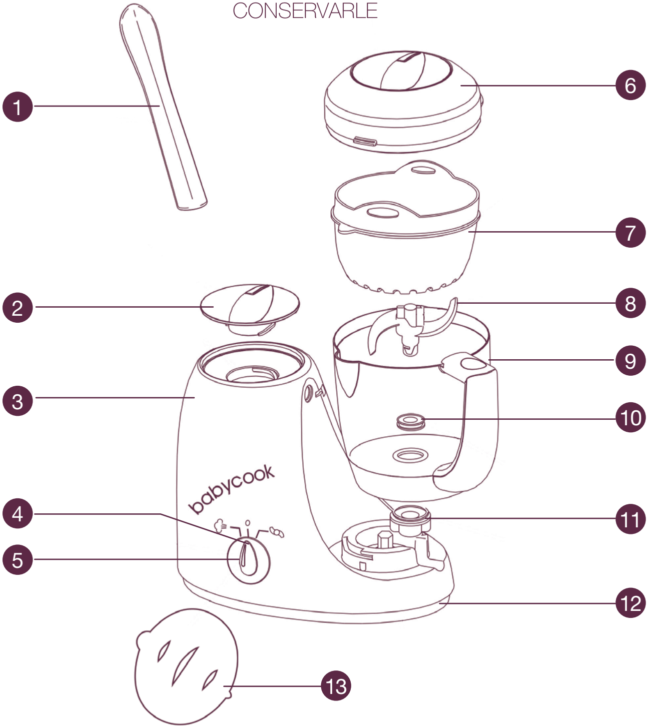
- No poner el BABYCOOK en funcionamiento en modo cocción sin agua en la cuba.
- No desenganche nunca el recipiente del soporte hasta que se apague el indicador luminoso de cocción y hasta que se enfríe el conjunto.
- No abra nunca la tapa de la cubeta hasta que el aparato se enfríe del todo.
- Comprobar con regularidad que el orificio de salida de vapor, situado en el cuenco, no está taponado.
- No inclinarse nunca hacia el orificio de salida de vapor durante el ciclo de cocción (riesgo de quemaduras).
- Manipular las piezas calientes con mucha precaución.
- **Descalcificar regularmente la caldera.**
- Eche sólo agua o vinagre blanco (para desincrustar) en la cubeta de calentamiento. No ponga nunca alimentos, sal o cualesquier otros elementos no recomendados en la cubeta de calentamiento.
- No deje nunca agua en la cubeta, tire el agua sobrante después de cada utilización.
- Desenchufe el aparato en cuanto deje de usarlo, para limpiarlo o para efectuar cualquier operación con la cuchilla. No lo desenchufe tirando del cable.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o i está estropeado. En ese caso, diríjase siempre directamente al servicio post-venta de Beaba o a su representante nacional certificado.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia o conocimientos, salvo si son vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.
- Es conveniente vigilar a los niños para estar seguros de que no juegan con el aparato.

FICHA TÉCNICA

Tensión: 220-240 V ~ / 50-60 Hz
Potencia: 380 W (motor 130 W)

El logotipo de este producto que representa un cubo de basura con ruedas tachado indica que el producto no se puede desechar con los residuos domésticos ordinarios. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la vida humana, separe el producto de los demás desechos con objeto de garantizar que se recicla de forma segura en el aspecto medioambiental. Para obtener más detalles sobre los centros de recogida existentes, póngase en contacto con la administración local o el vendedor a quien compró el producto.

VI PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E DI CONSERVARLE



1 Spatola

2 Coperchio della vasca

3 Vasca termica al vapore

4 Comandi:
cottura, scongelamento, riscaldo
frullatura

5 Spia luminosa di cottura

6 Coperchio del bicchiere: bloccaggio di sicurezza

7 Cestello di cottura, di riscaldo e di scongelamento

8 Lama di frullatura amovibile: pulizia facilitata

9 Bicchiere di frullatura

10 Guarnizione

11 Vite di sbloccamento della lama

12 Basamento

13 Chiusura

I

Vi ringraziamo e ci congratuliamo con voi per la vostra scelta : avete acquistato un apparecchio dalle prestazioni uniche.
Il BABYCOOK è stato appositamente progettato per preparare in maniera sana, semplice e rapida i pasti del vostro bebè. BABYCOOK cuoce, scalda e scongela gli alimenti mediante il vapore, preservando così le loro vitamine e permettendone una perfetta frullatura.

MODO D'USO

- L'apparecchio si compone d'un basamento tecnico comprendente una vasca termica e relativo coperchio, poi un bicchiere di preparazione amovibile che contiene il cestello di cottura, la chiusura per frullare e il suo coperchio.
- Il bloccaggio del coperchio della caldaia avviene in senso orario ↻.
- Il bloccaggio del coperchio del bicchiere di preparazione avviene in senso antiorario ↺.
- L'estrazione del cestello avviene mediante la spatola che scorre nelle anse del cestello.



- La manipolazione della lama (elemento molto tagliente) nonché la presa manuale del bicchiere (e relativi accessori) dopo la cottura vanno sempre effettuate con precauzione perche' la residua acqua di condensa è molto calda alla fine della cottura.
- **Quando l'apparecchio è nuovo è più difficile bloccare il bicchiere: non esitáte ad inserire il bicchiere girandolo in senso antiorario fino ad ottenimento del "CLIC", segno che l'apparecchio è correttamente inserito.**



Se il bicchiere non è totalmente inserito, il sistema di sicurezza del coperchio impedirà ogni messa in marcia dell'apparecchio.

- **Prima del 1° utilizzo: per precauzione igienica, effettuare 3 cicli di cottura (soltanto acqua limpida - livello 3) seguendo le istruzioni sopra riportate. Pulire quindi il contenitore e gli accessori con acqua calda saponata.**

ATTENZIONE : Non immergere la base elettrica in acqua. Collegare il BABYCOOK ad una presa 220 Volt + terra



COTTURA

Il bicchiere è dotato di graduazioni numerate da 1 a 3 nella sua parte inferiore. Questi livelli permettono di dosare le quantita d'acqua da travasare nella vasca termica e determinano i tempi di cottura. (riferirsi alla guida di cottura a pagina n°35).

- Dosare l'acqua mediante il bicchiere di cottura (tenendo conto delle graduazioni). Mettere sempre nella vaschetta acqua a temperatura ambiente.
- Travasare l'acqua nella vasca termica e bloccare il SUO coperchio.
- Porre il cestello contenente gli alimenti tagliati in cubetti nel bicchiere badando a posizionare la linguetta del cestello nell'erogatore grande del bicchiere e bloccare a fondo il coperchio sul bicchiere, poi bloccare l'insieme sul basamento.
- Collegare l'apparecchio alla corrente e girare il bottone a sinistra sul simbolo del vapore .
- Dopo spegnimento della spia di cottura, sbloccare il coperchio del bicchiere mediante la sua impugnatura. Estrarre il cestello mediante la spatola e versare nel bicchiere il suo contenuto, di cui sara' stata gettata o conservata, secondo la ricetta, una parte del brodo.

FRULLATURA

- Posizionare la chiusura per frullare in orizzontale nel contenitore, fare attenzione che la chiusura appoggi bene sui 6 perni situati all'interno del contenitore in modo da non scivolare in fondo al medesimo mentre si frulla.
- Bloccare a fondo il coperchio sul bicchiere, poi bloccare l'insieme sul basamento.
- Collegare l'apparecchio alla corrente e girare il bottone a destra sul simbolo della frullatura , fino ad ottenimento della consistenza voluta (durata normale d'un impulso: 10 secondi).

RISCALDO

- Gli alimenti da riscaldare verranno previamente messi in un vasetto di vetro o di plastica e posti senza coperchio nel cestello di cottura.
- Dosare 1 misura d'acqua poi procedere come per il ciclo di cottura.
- Dopo spegnimento della spia luminosa, estrarre il vasetto mediante un panno (Attenzione: l'acqua residua è molto calda alla fine della cottura) e mescolare il contenuto per ottenere una temperatura omogenea.

SCONGELAMENTO

- Seguire il medesimo metodo già utilizzato per il riscaldo ma versare 2 dosi d'acqua anziché una. Infine, procedere alla cottura e alla frullatura come indicato prima.

NOTA : È sempre preferibile utilizzare verdura e frutta molto fresca il cui apporto di vitamine è ottimale, ciò nonostante è del tutto possibile cuocere con il BABYCOOK verdura e frutta surgelata, previamente scongelata direttamente nel BABYCOOK o nel frigorifero (non scongelare mai gli alimenti a temperatura ambiente).

ARRESTO

- Alla fine di ogni utilizzo, riportare il bottone sul simbolo 0.

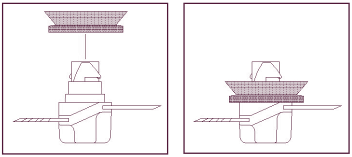
GUIDA DI COTTURA

Alimenti		Dosi d'acqua		
		1	2	3
Verdure	Patate	Per il riscaldo		•
	Carote*			•
	Rape*			•
	Fagiolini		•	
	Zucchine		•	
	Porri			•
	Piselli			•
	Zucca			•
	Cavolfiore			•
Carni	Rosse			•
	Bianche			•
Pesci				•
Frutta	Mele		•	
	Pere		•	
	Fragole		•	
	Mandarini		•	
	Ananas			•
Tempo di cottura		circa 7 minuti	circa 10 minuti	circa 15 minuti

*tagliare tutti gli alimenti in cubetti.

MANUTENZIONE

- Staccare sempre l'apparecchio dalla corrente prima di procedere alla sua pulizia.
- Sciacquare immediatamente con acqua corrente gli accessori in contatto con gli alimenti per evitare i germi.
- **Disincrostare periodicamente la vaschetta di riscaldo esclusivamente con aceto bianco (d'alcool) alimentare.** Versare nell'apparecchio freddo, non collegato alla rete, una miscela di 100 ml d'acqua e 100 ml di aceto bianco. Lasciar riposare per tutta una notte, quindi vuotare il contenuto del recipiente. Ripetere l'operazione, se necessario, fino all'eliminazione completa del calcare. Collegare l'apparecchio alla rete, quindi eseguire 2 cicli di riscaldo esclusivamente con acqua limpida nella vaschetta (3 dosi - 150 ml) per sciacquare bene. Pulire quindi il contenitore e gli accessori con acqua calda saponata. Non utilizzare mai disincrostante chimico o disincrostante per caffettiere nella vaschetta.
- Dopo pulizia della lama, verificate il corretto riposizionamento della guarnizione.
- Gli accessori del babycook non sono adatti alla sterilizzazione.



installazione della guarnizione sulla lama di frullatura

AVVISI

- Il vostro apparecchio è destinato esclusivamente per uso domestico.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi del corretto posizionamento dei pezzi dell'apparecchio.
- Non posare l'apparecchio su di una superficie calda, vicino ad una fiamma o a getti d'acqua.
- Il coltello per frullare deve sempre essere posizionato sul contenitore nella modalità cottura e nella modalità frullatura.
- Non spostare l'apparecchio e non coprirlo durante il suo utilizzo.
- Non immergere la base elettrica nell'acqua.
- Non superare i livelli di riempimento indicati sul bicchiere e non aggiungere acqua nel contenitore prima della frullatura, a rischio di getti molto caldi durante il funzionamento.
- Riporre il BABYCOOK fuori dalal portata dei bambini e bloccare sempre a fondo il coperchio del bicchiere affinché la lama sia inaccessibile.
- Utilizzare il BABYCOOK su una superficie piana e stabile.
- Collegare il babycook ad una presa 220 Volt + terra. Controllare che la tensione del vostro apparecchio corrisponda a quella del vostro impianto elettrico. Svolgere completamente il cavo d'alimentazione. Non utilizzare prolunghe elettriche. Per misura di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal servizio assistenza Beaba o dal suo rappresentante nazionale autorizzato onde evitare qualsiasi pericolo. Qualsiasi errore di collegamento annulla la garanzia.

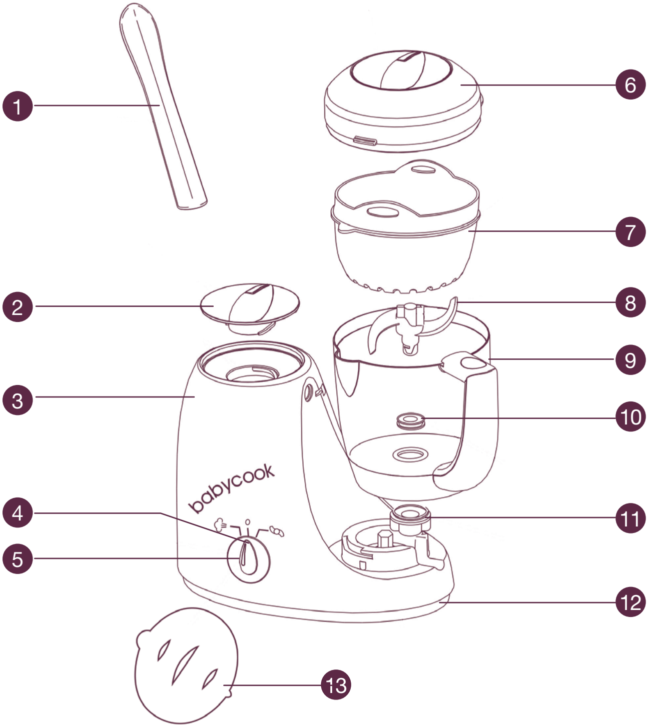
- Non fare funzionare il BABYCOOK sul modo “cottura” senza acqua nella vasca.
- Non sbloccare mai il contenitore dalla base prima che la spia luminosa di cottura sia spenta e prima del raffreddamento del gruppo.
- Non aprire mai il coperchio della vaschetta prima del raffreddamento completo dell’apparecchio.
- Verificare regolarmente che l’orifizio d’evacuazione del vapore posto sul bicchiere non sia ostruito
- Non sovrastare mai l’orifizio d’evacuazione del vapore durante il ciclo di cottura (rischi di bruciature).
- Manipolare i pezzi caldi con molte precauzioni.
- **Disincrostare regolarmente la vasca termica.**
- Mettere esclusivamente acqua o aceto bianco (per la disincrostazione) nella vaschetta di riscaldo. Non mettere mai alimenti, sali o altre sostanze non consigliate nella vaschetta di riscaldo.
- Non lasciare mai acqua nella vaschetta, togliere l’acqua residua dalla vaschetta dopo l’utilizzo.
- Scollegare l’apparecchio al termine del suo utilizzo, per pulirlo o per maneggiare il coltello. Non scollegare tirando il cavo.
- Non utilizzare l’apparecchio se non funziona correttamente o se è stato danneggiato. In questo caso, rivolgersi sempre direttamente al servizio post-vendita Beaba o al suo rappresentante nazionale autorizzato.
- Questo apparecchio non è stato previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo che esse abbiano potuto usufruire, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preventive riguardanti l’utilizzo dell’apparecchio.
- E’ opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che essi non giochino con l’apparecchio.

SCHEDA TECNICA

Alimentazione : 220-240 V ~ / 50-60 Hz
Potenza : 380 W (motore 130 W)

Il logo apposto su questo prodotto e raffigurante una pattumiera su ruote barrata indica che il prodotto non può essere gettato con i normali rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all’ambiente o alla persona, vi preghiamo di separare il prodotto dagli altri rifiuti per garantirne il riciclo in modo sicuro per l’ambiente. Per maggiori dettagli sui punti di raccolta esistenti, vi preghiamo di contattare l’amministrazione locale o il rivenditore presso il quale avete acquistato questo prodotto.

LEIA ATENTAMENTE E CONSERVE ESTA INFORMAÇÃO



1 Espátula

2 Tampa da cuba

3 Cuba de aquecimento vapor

4 Comandos : cozedura, descongelação aquecimento, trituração

5 Dispositivo de controlo de cozedura

6 Tampa do recipiente : sistema de segurança

7 Cesto de cozedura, aquecimento e descongelação

8 Lâmina, amovível e fácil

9 Recipiente de moedura

10 Junta

11 Parafuso de desaferrolhamento da lâmina

12 Assento

13 Tampa trituradora

P

Agradecemos-lhe e apresentamos-lhe os nossos parabéns pela sua escolha : acaba de adquirir um aparelho de performances únicas. O BABYCOOK foi concebido especificamente para preparar simples e rapidamente as refeições saudáveis do seu bebé. BABYCOOK coze, aquece e descongela os alimentos a vapor, preservando as suas vitaminas e permite a sua perfeita moedura.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- O aparelho compõe-se de um assento técnico integrando uma cuba de aquecimento e a sua tampa e um recipiente de preparação amovível ao qual se adaptam o cesto de cozedura a faca de moer, a tampa trituradora e a sua tampa.
- Aferrolha-se a tampa de aquecimento no sentido dos ponteiros de um relógio ↻.
- Aferrolha-se a tampa do recipiente de preparação no sentido contrário ao dos ponteiros de um relógio ↺.
- Retira-se o cesto com o auxílio da espátula que corre nas asas do cesto.



- A manipulação da faca (lâmina muito afiada), bem como a apreensão do recipiente e dos seus acessórios após cozedura, devem ser feitas com cautela, pois a água de condensação residual é muito quente no fim da cozedura.
- **Quando o aparelho é novo, torna-se mais difícil o bloqueio do recipiente ; não hesite em encastrar o recipiente fazendo-o girar no sentido contrário ao dos ponteiros de um relógio até obter o "CLIC" ; aí o aparelho está encastrado.**



Se o recipiente não estiver completamente encastrado, o sistema de segurança da tampa impedirá o funcionamento do aparelho.

- **Antes da 1ª utilização: por questões de higiene, efectue 3 ciclos de cozedura (apenas água limpa - nível 3), seguindo as instruções acima. Em seguida, lave o recipiente e os acessórios com água quente e sabão.**

ATTENZIONE : Non immergere la base elettrica nell'acqua. Collegare il BABYCOOK ad una presa 220 Volt + terra



COZEDURA

O recipiente tem graduações identificadas de 1 à 3 na sua parte inferior. Estes níveis permitem dosar as quantidades de água a transvasar na cuba de aquecimento e determinam os tempos de cozedura. (consultar o guia de cozedura página n° 41).

- Dosar a água com o auxílio do recipiente de cozedura (observando as graduações). Coloque sempre água à temperatura ambiente no depósito.
- Transvasar a água na cuba de aquecimento e aferrolhar a tampa de cuba.
- Colocar o cesto contendo os alimentos cortados aos quadradinhos no recipiente, tendo cuidado de posicionar a lingueta do cesto no vertedor do recipiente e aferrolhar completamente a tampa sobre o recipiente, em seguida aferrolhar o todo sobre o assento.
- Ligar o aparelho e girar o botão para a esquerda sobre o símbolo vapor .
- Quando apagado o dispositivo de controlo de cozedura, desaferrolhar a tampa do recipiente pela pega. Retirar o cesto com o auxílio da espátula e esvaziar, no recipiente, o seu conteúdo, cujo caldo será parcialmente conservado ou não, conforme a receita.

MOEDURA

- Coloque a tampa trituradora na horizontal no recipiente e certifique-se de que a tampa assenta bem sobre os 6 pinos do interior do recipiente para que não deslize para o fundo do mesmo durante a trituração.
- Aferrolhar completamente a tampa sobre o recipiente, aferrolhar em seguida o todo sobre o assento.
- Ligar o aparelho e girar o botão para a direita sobre o símbolo de moedura até obter a consistência desejada (duração normal de um impulso : 10 segundos).

AQUECIMENTO

- Os alimentos a aquecer serão postos previamente num potinho de vidro ou plástico e colocados sem tampa no cesto de cozedura.
- Dosar 1 medida de água e proceder como para o ciclo de cozedura.
- Quando apagado o dispositivo de controlo, retirar o potinho com o auxílio de um pano (Atenção : a água residual é muito quente no fim da cozedura) e mexer o conteúdo para obter uma temperatura homogénea.

DESCONGELAÇÃO

- Seguir o mesmo método que para o aquecimento, verter 2 doses de água em vez de 1. E, finalmente, proceda à cozedura e à trituração conforme indicado anteriormente.

NOTA : Embora seja sempre preferível utilizar legumes e frutas muito frescos cuja contribuição em vitaminas é óptima, é perfetamente possível cozer com o BABYCOOK legumes e frutas congelados, previamente descongelados directamente no BABYCOOK ou no refrigerador (nunca descongelar alimentos à temperatura ambiente).

PARAGEM

• No fim de cada utilização, colocar de novo o botão sobre o símbolo 0.

GUIA DE COZEDURA

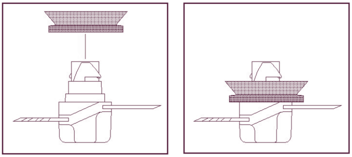
Estas doses são fornecidas a título meramente indicativo e podem variar.

Alimentos*		Doses de água		
		1	2	3
Légumes	Batatas	Para o aquecimento		•
	Cenouras*			•
	Nabos*			•
	Feijões verdes		•	
	Abóboras pequenas		•	
	Alhos-porros			•
	Ervilhas			•
	Abóbora			•
	Couve-flor			•
Carnes	Vermelhas			•
	Brancas			•
Peixes			•	
Frutas	Maçãs		•	
	Pêras		•	
	Morangos		•	
	Tangerinas		•	
	Ananases			•
		cerca de 7 minutos	cerca de 10 minutos	cerca de 15 minutos

*Cortar todos os alimentos aos quadradinhos.

MANUTENÇÃO

- Desligar sempre o aparelho antes de proceder à sua limpeza.
- Enxaguar imediatamente com água limpa os acessórios em contacto com os alimentos para evitar os germes.
- **Remova periodicamente o calcário do depósito de aquecimento exclusivamente com vinagre de álcool de cozinha.** No aparelho frio, desligado da corrente eléctrica, deite uma mistura de 100 ml de água e 100 ml de vinagre de álcool. Deixe actuar durante toda a noite e esvazie o conteúdo da caldeira. Se necessário, repita a operação até eliminar completamente o calcário. Ligue o aparelho à corrente e efectue 2 ciclos de aquecimento utilizando apenas água limpa no depósito (3 doses - 150 ml), para o enxaguar correctamente. Em seguida, lave o recipiente e os acessórios com água quente e sabão.Não utilize nunca produtos anticalcário químicos nem produtos anticalcário para cafeteiras no depósito.
- Após limpeza da lâmina, ter cuidado de recolocar correctamente a junta.
- Os acessórios do Babycook não devem ser esterilizados.



Instalação da junta sobre a faca moedora

RECOMENDAÇÕES

- O seu aparelho destina-se a uso exclusivamente doméstico.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que as peças do aparelho estão bem montadas.
- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente, junto de uma chama ou de projecções de água.
- A lâmina trituradora deve ser sempre colocada no recipiente em modo de cozedura e em modo de trituração. Nunca colocar o recipiente sobre o assento se não estiver equipado com a faca moedora.
- Não deslocar o aparelho nem recobri-lo durante a utilização.
- Nunca imergir a base eléctrica na água.
- Não exceder os níveis de enchimento indicados no recipiente e não adicione água no recipiente antes da trituração, pois existe risco de projecções de água muito quente durante o procedimento.
- Conservar o BABYCOOK fora do alcance das crianças e sempre aferrolhar completamente a tampa do recipiente a fim de que a lâmina seja inacessível.
- Utilizar o BABYCOOK em superfície plana.
- Ligue o Babycook a uma tomada de 220 Volts + terra. Certifique-se de que a tensão de alimentação do seu aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica. Desenrole completamente o cabo de alimentação. Não utilize extensão eléctrica. Por medida de segurança, se o cabo de alimentação estiver danificado, solicite a sua

substituição junto do serviço pós-venda da Beaba ou do seu representante nacional autorizado para evitar qualquer perigo. Os erros de ligação anulam a garantia.

- Não fazer funcionar o BABYCOOK em modo cozedura, sem água na cuba.
- Não desengate nunca o recipiente da base enquanto não se apagar o indicador luminoso de cozedura e o conjunto não tiver arrefecido.
- Não abra nunca a tampa do depósito enquanto o aparelho não arrefecer completamente.
- Verificar periodicamente que o orifício de saída de vapor situado no recipiente não está obstruído
- Nunca inclinar-se sobre o orifício de saída de vapor durante o ciclo de cozedura (riscos de queimaduras).
- Manipular as peças quentes com muita cautela.
- **Tirar periodicamente o tártaro à cuba de aquecimento.**
- Coloque apenas água ou vinagre branco (para remoção do calcário) no depósito de aquecimento. Não coloque nunca alimentos, sal, nem outros elementos não recomendáveis no depósito de aquecimento.
- Não deixe nunca água no depósito. Após cada utilização, esvazie sempre a água residual.
- Quando terminar de utilizar o aparelho, desligue-o para o limpar ou para manusear a lâmina. Não puxe pelo cabo para o desligar.
- Não utilize o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se estiver danificado. Neste caso, dirija-se directamente ao serviço pós-venda da Beaba ou ao seu representante nacional autorizado.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com incapacidade física, sensorial ou mental, nem por pessoas sem experiência ou conhecimentos, salvo se estiverem sob vigilância ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização do aparelho por parte da pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para se certificar de que não brincam com o aparelho.

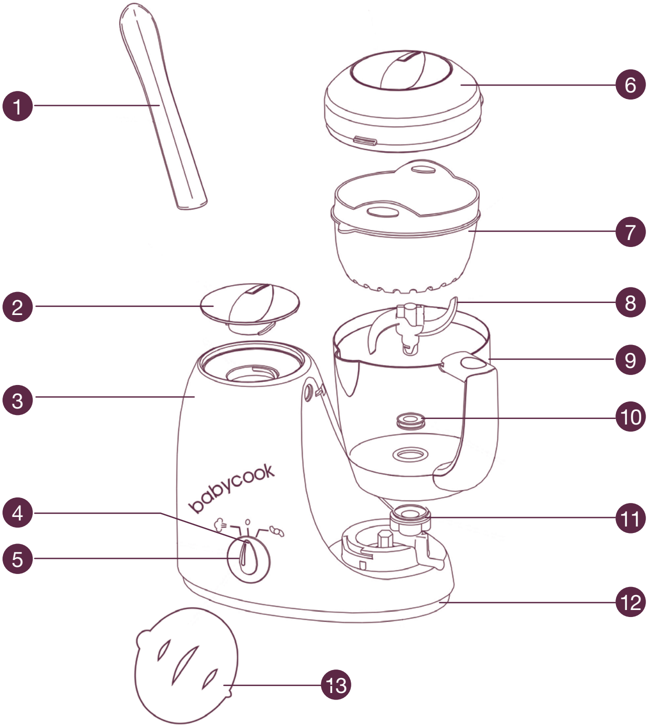
FICHA TÉCNICA

Tensão : 220-240 V ~ / 50-60 Hz

Potência : 380 W (motor 130 W)

O logótipo aposto neste produto representando um contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz indica que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para evitar eventuais danos ambientais ou humanos, queira separar este produto dos outros resíduos para garantir uma reciclagem ambientalmente segura do mesmo. Para mais pormenores sobre os locais de recolha selectiva existentes, contacte a administração local ou o retalhista onde adquiriu o produto.

LÄS NOGGRANT IGENOM OCH SPARA DENNA BRUKSANVISNING



1. Spatel
2. Lock till uppvärmningsbehållare (skruvas fast)
3. Uppvärmningsbehållare
4. Kommandoknapp:
   Tillagning
   Mixning (med impulser)
5. Tillagningslampa
6. Lock till bunken (skruvas fast)
7. Tillagningskorg
8. Mixerkniv (löstagbar)
9. Tillagningsbunke (skruvas fast) Uppvärmning/mixning
10. Fog
11. Mutter för att lösgöra kniven under bunkens botten.
12. Underrede
13. Stänklock

SE

Vi tackar och gratulerar dig till ditt val: Du har valt en produkt med unika egenskaper.

BABYCOOK har framtagits speciellt för att förbereda din babys måltider på ett enkelt, snabbt och hygieniskt sätt. BABYCOOK ångkokar, värmer och tinar maten samtidigt som den bevarar dess vitaminer och underlättar för en perfekt mixning.

ANVISNINGAR

- Apparaten består av en ett tekniskt underrede med integrerad uppvärmningsbehållare och tillhörande lock, en löstagbar tillagningsbunke i vilken tillagningskorgen, mixerkniven och stänklocket placeras, samt lock för tillagningsbunken.
- Fastskruvning av uppvärmningsbehållarens lock sker medsols ↻.
- Fastskruvning av tillagningsbunkens lock sker motsols ↺.
- Korgen lyfts ur med hjälp av spateln som förs in i korgens handtag.



- Var alltid försiktig vid hantering av kniven (knivbladet är väldigt vasst). Likaså vid hantering av bunken och dess tillbehör efter tillagning, då kvarvarande kondensvatten är väldigt hett.
- **Då apparaten är ny är det svårare att sätta fast bunken ordentligt. Snäpp fast bunken genom att vrida den motsols tills du hör ett "klick". Bunken är då ordentligt fastsatt.**

Om bunken inte sitter ordentlig fast förhindrar lockets säkerhetsfunktion att apparaten sätts igång.



- **Före första användning: Av hygieniska skäl ska du köra 3 tillagningscykler (enbart rent vatten - nivå 3) enligt anvisningarna ovan. Rengör därefter bunken och tillbehören i varmt vatten med diskmedel.**

VARNING : Doppa aldrig det elektriska underredet i vätskor. Koppla in apparaten i ett jordat uttag med 220 volt.



TILLAGNING

Bunken är utrustad med en gradering markerad med 1 till 3 på dess nedre del. Dessa nivåer gör det möjligt att dosera mängden vatten som ska hällas över i uppvärmningsbehållaren och de bestämmer också tillagningstiden (se tillagningsguiden på sidan 47).

- Dosera vattnet med hjälp av tillagningsbunken (genom att följa graderingen). Vattnet som hälls i uppvärmningsbehållaren ska alltid vara rumstempererat.
- Häll över vattnet i uppvärmningsbehållaren och skruva fast behållarens lock.
- Placera korgen med tärnade livsmedel i bunken med korgens tunga i bunkens pip, vrid fast locket ordentligt på bunken och vrid sedan fast helheten på underredet.
- Koppla in apparaten och vrid på knappen åt vänster mot ångsymbolen .
- Vrid loss bunken med hjälp av handtaget när tillagningslampan har släckts. Lyft ur korgen med hjälp av spateln och töm över innehållet i bunken, med eller utan tillagningsspad, beroende på receptet.

MIXNING

- Placera stänklocket horisontalt i bunken och se till att det vilar mot de 6 upphöjningarna på insidan av bunken så att det inte glider runt på botten när du mixar.
- Skruva fast locket ordentligt på bunken och skruva sedan fast helheten på underredet.
- Koppla in apparaten och vrid knappen åt höger mot mixersymbolen till dess att önskad konsistens har uppnåtts (tar vanligtvis 5 sekunder).

UPPVÄRMNING

- Lägg maten som ska värmas i en liten glas- eller plast utan lock och placera denna i tillagningskorgen.
- Häll upp 1 mått vatten och följ därefter samma procedur som vid tillagning.
- När kontrollampan har släckts lyfter du ur den lilla burken med hjälp av en trasa (se upp med hett restvatten vid tillagningens slut) och rör om innehållet för att få en jämn temperatur.

UPPTINING

- Följ samma procedur som vid uppvärmning men häll i 2 mått vatten istället för ett. Fortsätt därefter med tillagning och mixning enligt föregående instruktioner.

OBS! Även om färska grönsaker och frukter är att föredra med hänsyn till vitamininnehåll är det även möjligt att tillaga frysta grönsaker och frukter med Babycook. Dessa tinas då före tillagning, antingen i Babycook eller i kylskåp (tina aldrig maten i rumstemperatur).

STOPP

• Vrid knappen till 0 efter varje användning.

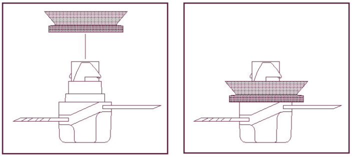
TILLAGNINGSGUIDE

Livsmedel		Antal mått vatten		
		1	2	3
Grönsaker	Potatis	För uppvärmning		•
	Morötter*			•
	Rovor*			•
	Haricots verts		•	
	Squash		•	
	Purjolök			•
	Ärtor			•
	Pumpa			•
	Blomkål			•
Kött	Rött kött			•
	Vitt kött			•
Fisk				•
Frukt	Äpplen		•	
	Päron		•	
	Jordgubbar		•	
	Mandariner		•	
	Ananas			•
Tillagningstid		Ca 7 min	Ca 10 min	Ca 15 min

*Skär i små tärningar.

UNDERHÅLL

- Koppla alltid ur apparaten innan rengöring.
- Skölj alltid tillbehören som har varit i kontakt med mat i klart vatten direkt efter användning för att undvika bakteribildning.
- **Avkalka uppvärmningsbehållaren med jämna mellanrum med enbart ättika (ätbar).** Häll i en blandning av 100 ml vatten och 100 ml ättika i den avkylda och ej nätanslutna apparaten. Låt stå över en hel natt och töm sedan uppvärmningsbehållaren. Upprepa proceduren om nödvändigt tills all kalk har försvunnit. Koppla in apparaten och skölj noggrant genom att köra 2 uppvärmningscykler med enbart rent vatten i uppvärmningsbehållaren (3 mått - 150 ml). Rengör därefter bunken och tillbehören i varmt vatten med diskmedel. Använd aldrig kemiska avkalkningsmedel eller avkalkningsmedel för kaffemaskiner i uppvärmningsbehållaren.
- Se till att fogen sätts tillbaka ordentligt efter rengöring av knivbladet.
- Babycook-tillbehören är inte lämpade för sterilisering.



Fastsättning av fogen på mixerkniven

REKOMMENDATIONER

- Apparaten är enbart ämnad för hushållsbruk.
- Se till att alla apparatens delar är ordentligt på plats före varje användning.
- Placera inte apparaten på en varm yta, nära öppna lågor eller där vatten kan stänka på den.
- Mixerkniven ska alltid placeras i bunken vid tillagning eller mixning. Placera aldrig bunken på underredet utan att först sätta i mixerkniven.
- Flytta inte på eller täck över apparaten då den används.
- Doppa aldrig det elektriska underredet i vatten.
- Vattenpåfyllningsnivån som anges på bunken får aldrig överskridas och vatten får inte hällas i bunken före mixning eftersom väldigt hett vatten då kan stänka upp under mixningen.
- Förvara Babycook utom räckhåll för barn och vrid alltid fast locket ordentligt så att knivbladet inte är tillgängligt.
- Använd Babycook på en plan och stabil yta. Koppla in Babycook i ett jordat uttag med 220 volt. Kontrollera att apparatens spänning överensstämmer med din elinstallation. Rulla ut nätsladden helt och hållet. Använd inte förlängningssladdar. Av säkerhetsskäl ska en trasig elsladd bytas ut av Beabas kundtjänst eller lokala ombud. All felaktig inkoppling gör att garantin upphävs.
- Använd inte Babycooks tillagningsfunktion utan vatten i uppvärmningsbehållaren.

- Vrid aldrig loss bunken från underredet innan tillagningslampan har släckts och tillagningsdelarna har svalnat.
- Öppna aldrig uppvärmningsbehållarens lock innan apparaten har svalnat helt.
- Kontrollera regelbundet att ångevakueringsöppningen som finns på bunken inte är tilltäppt.
- Luta dig aldrig mot ångevakueringsöppningen under tillagning (risk för brännskador).
- Var försiktig vi hantering av varma delar.
- **Avkalka uppvärmningsbehållaren regelbundet.**
- Använd enbart vatten eller vitvinsvinäger (för avkalkningen) i uppvärmningsbehållaren. Placera aldrig mat, salt eller andra icke rekommenderade ämnen i uppvärmningsbehållaren.
- Lämna aldrig kvar vatten i uppvärmningsbehållaren. Töm behållaren på restvatten efter användning.
- Koppla ur apparaten efter användning, då den ska rengöras och vid varje hantering av kniven. Dra inte i sladden då du kopplar ur apparaten.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar som den ska eller om den har skadats. Vänd dig i sådana fall direkt till Beabas kundtjänst eller godkänd representant för företaget i ditt land.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller personer utan erfarenhet eller kunskap, förutom under översyn av en ansvarig vuxen eller om de på förhand fått instruktioner om hur apparaten används.
- Håll uppsikt över barn för att se till att de inte leker med apparaten.

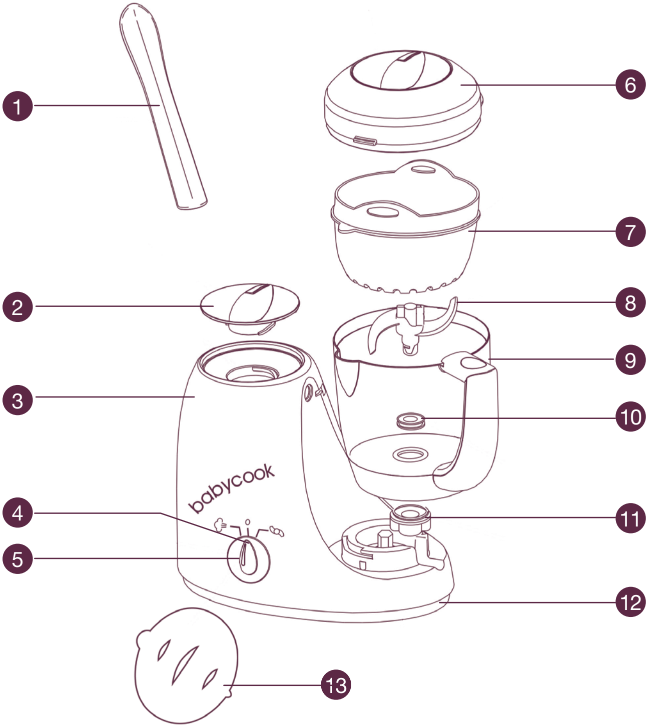
TEKNISKA DATA

Spänning: 220-240 V ~ / 50-60 Hz

Effekt: 380 W (motor 130 W)

Symbolen på produkten som föreställer en överkorsad soptunna innebär att produkten inte kan kastas tillsammans med vanliga hushållssopor. För att undvika skadeverkan på miljö eller människor, separera denna produkt från övriga sopor för att säkerställa att den återvinns på ett miljömässigt säkert sätt. För ytterligare information om återvinningsplatser, kontakta din kommun eller återförsäljaren av denna produkt.

VENNLIGST LES DENNE ANVISNINGEN NØYE OG TA VARE PÅ DEN



1. Spatel
2. Lokk til vannkoker (skrus fast ↺)
3. Vannkoker
4. Innstillingsbryter:
   Koking
   Miksing (impulsbryter)
5. Indikator for koking
6. Lokk til mugge (skrus fast ↻)
7. Kurv til oppvarming
8. Kniv til foodprocessor/miksekniv (avtakbar)
9. Mugge (skrus fast ↻) Oppvarming/miksing
10. Knivblad
11. Mutter som fester mikseknivenin i bunnen av muggen.
12. Baseenhet
13. Deksel

NO

Vi takker deg og gratulerer deg med valget ditt: Du har kjøpt et apparat med helt unike egenskaper.

BABYCOOK er laget spesielt for at du skal kunne forberede sunne måltider til babyen din, på en enkel og rask måte. BABYCOOK koker, varmer opp eller tiner matvarer ved hjelp av damp. Dermed bevares vitaminene, og kan lage en perfekt blanding.

ANVISNINGER

- Dette apparatet består av en motorisert baseenhet med integrert vannkoker med lokk, avtakbar mugge med en kurv som skal stå oppi, kniv til foodprocessor, miksedeksel og lokk.
- Lokket til vannkokeren lukkes ved at det skrus til med klokken ↻.
- Lokket til muggen lukkes ved at det skrus til mot klokken ↺.
- Kurven tas opp ved hjelp av en spatel som plasseres under hankene til kurven.



- Vær forsiktig når du håndterer kniven (svært skarpe blad), eller tar i muggen og tilbehøret etter koking, for gjenværende kondens etter kokingen er svært varm.
- **Når apparatet er nytt, kan det være vanskelig å feste muggen. Ikke nøl med å stramme godt til ved å vri den mot klokken helt til du hører et "KLIKK". Da er apparatet festet.**

Dersom muggen ikke er helt festet, vil sikkerhetsmekanismen til lokket forhindre at apparatet starter.



- **Før første bruk: Av hygieniske grunner bør du kjøre 3 kokesykluser (kun rent vann - nivå 3) og følge instruksjonene nedenfor. Vask deretter beholderen og tilbehørsdelene i varmt såpevann.**

VIKTIG : Senk aldri den elektriske baseenheten ned i vann. Koble apparatet til 220 volt med jording.



KOKING

Muggen er merket med tre nivåer fra 1 til 3 nederst på siden. Disse nivåene gjør det mulig å dosere riktig vannmengde som skal fylles i vannkokeren, noe som bestemmer koketiden. (Se anvisning for koking, side 53).

- Mål opp vannmengden ved hjelp av muggen (bruk merkene på muggen så du får riktig mengde). Hell alltid vann med romtemperatur i vannkokeren.
- Tøm vannet over i vannkokeren og skru på lokket på vannkokeren.
- Plasser kurven med råvarer oppdelt i terninger i muggen, samtidig som du passer på at tuten til kurven er plassert i helletuten til muggen. Skru lokket helt til. Fest så alt på baseenheten.
- Koble til apparatet og skru knappen mot venstre, mot dampsymbolet .
- Når lampen for koking slår seg av, skrur du av lokket på muggen ved hjelp av håndtaket. Løft opp kurven ved hjelp av spatelen, og tøm væsken ut av muggen. Væsken/kraften kan kastes eller brukes, alt etter hvilken oppskrift du bruker.

MIKSING

- Plasser miksedekselet horisontalt i muggen, og pass på at det hviler på de seks hakene på innsiden av muggen, slik at det ikke glir ned i bunnen under miksing.
- Sørg for at lokket er helt festet på muggen, og fest alt på baseenheten.
- Koble til apparatet og vri knappen mot høyre, mot symbolet for miksing, helt til du har oppnådd riktig konsistens (normal varighet på en puls er 5 sekunder).

OPPVARMING

- Mat som skal varmes opp må befinne seg i en liten beholder av glass eller plastikkbeholder, og plasseres uten lokk i kurven, som så plasseres i muggen.
- Mål opp 1 mengdeenhet vann, og fortsett så på samme måte som for koking.
- Når lampen slukkes, tas den lille beholderen opp ved hjelp av en klut (pass på overskuddsvannet, som er svært varmt etter koking), og rør i glasset/beholderen slik at du får jevn temperatur på maten.

OPPTINING

- Følg samme fremgangsmåte som for oppvarming, fyll på 2 mengdeenheter vann istedenfor en. Etterpå kan du gå over til koking eller miksing. Følg fremgangsmåtene ovenfor.

NB ! Selv om det anbefales å bruke fersk frukt og grønnsaker, fordi de inneholder mest vitaminer, er det også mulig å koke frosne frukt og grønnsaker med babycook. Ingrediensene skal da tines på forhånd, enten ved hjelp av babycook, eller i kjøleskapet (tin aldri maten i romtemperatur).

STANS

• Sett bryteren på symbolet 0 etter hvert bruk.

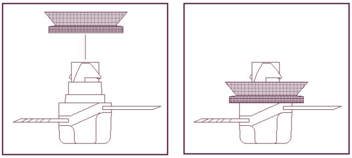
KOKEGUIDE

Matavare		Antall mengdeenheter vann		
		1	**2**	**3**
Grønnsaker	Poteter	Ved oppvarming		•
	Gulrot*			•
	Nepe*			•
	Aspargesbønner		•	
	Squash		•	
	Purre			•
	Grønne erter			•
	Gresskar			•
	Blomkål			•
Kjøtt	Rødt			•
	Hvitt			•
Fisk				•
Frukt	Epler		•	
	Pærer		•	
	Jordbær		•	
	Mandariner		•	
	Ananas			•
Koketid		Ca. 7 min	Ca. 10 min	Ca. 15 min

*Må skjæres i små terninger.

VEDLIKEHOLD

- Koble alltid fra apparatet når du skal rengjøre det.
- Skyll alle delene med rent vann rett etter at de har vært i kontakt med mat, for å unngå bakterieutvikling.
- **Varmetanken skal avkalkes regelmessig. Bruk kun eddik til husholdningsbruk.** Ha en blanding av 100 ml vann og 100 ml eddik i apparatet mens det er kaldt. Apparatet skal ikke være tilkoblet strøm. La blandingen hvile over natten. Tøm deretter ut innholdet. Gjenta prosessen om nødvendig inntil alt kalkbelegget er borte. Koble apparatet til strøm og kjør 2 oppvarmingssykluser kun med rent vann i tanken (3 doser - 150 ml) for å skylle tanken godt. Vask deretter beholderen og tilbehørsdelene i varmt såpevann. Ha aldri kjemiske avkalkingsmidler eller avkalkingsmidler for kaffetraktere i tanken.
- Pass på at knivbladet festes på riktig måte etter at det er rengjort.
- Tilbehøret til babycook egner seg ikke til sterilisering.



Mutteren festes på miksekniven.

ANBEFALINGER

- Dette apparatet er kun ment til bruk i en husholdning.
- Pass alltid på at delene er riktig plasserte før apparatet brukes.
- Plasser aldri apparatet på en varm overflate, i nærheten av flammer eller vannsprut.
- Miksekniven skal alltid passeres i muggen, både ved koking og miksing. Sett aldri muggen på baseenheten uten at den inneholder mikseknív.
- Apparatet må ikke flyttes på eller dekkes til når det er i bruk.
- Senk aldri den elektriske baseenheten ned i vann.
- Overskrid aldri vannivåene som er avmerket på muggen, og ikke tilsett vann i muggen før miksing, da dette kan gi svært varm vannsprut.
- Oppbevar babycook utenfor barns rekkevidde, og skru alltid lokket til muggen helt fast slik at miksekniven ikke er tilgjengelig.
- Bruk babycook på en flat og stabil overflate
- Babycook skal kobles til 220 V + jording. Kontroller at spenningen på strømtilførselen er riktig for det elektriske apparatet. Rull strømledningen helt ut. Ikke bruk skjøteledning. Hvis strømledningen er skadet, må den av sikkerhetsgrunner erstattes av Beabas kundeservice eller Beabas godkjente representant ditt land for å unngå enhver risiko. Garantien oppheves ved feil tilkobling.
- Ikke sett babycook på koking uten at det er vann i vannkokeren.
- Ta aldri muggen av baseenheten før kontrollampen er slukket og apparatet er kjølnet.

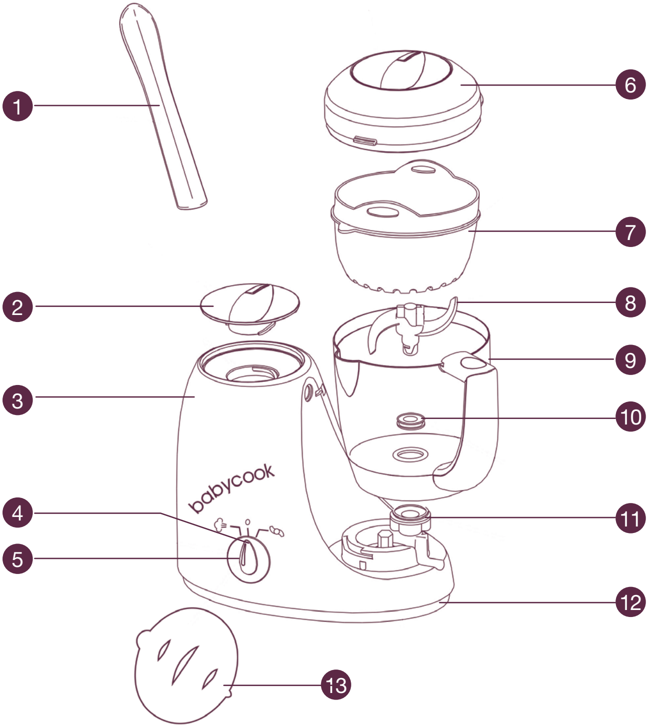
- Ikke åpne lokket på vannkokeren før apparatet er helt kaldt igjen.
- Kontroller åpningen for vanndamp regelmessig, slik at muggen ikke er tett.
- Ikke kom nær åpningen der vanndampen kommer ut under koking (risiko for forbrenning).
- Vær forsiktig når du håndterer varme deler.
- **Avkalk vannkokeren regelmessig.**
- Hell kun vann eller hvitvinseddik (for avkalking) i vannkokeren. Du må aldri ha mat, salt eller noe som helst annet som ikke er anbefalt i vannkokeren.
- La det aldri stå vann i vannkokeren, tøm ut overskuddsvann som er i vannkokeren etter koking.
- Koble apparatet fra strøm når du ikke bruker det, når du rengjør det, eller når du håndterer kniven. Koble ikke strømledningen fra stikkontakten ved å dra i ledningen.
- Ikke bruk apparatet ditt dersom det ikke fungerer som det skal, eller dersom det er skadet. Ta i slike tilfeller direkte kontakt med kundeserviceavdelingen til Beaba, eller den godkjente nasjonale representanten.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med mindre de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke bruker apparatet til lek.

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Spenning : 220-240 V ~ / 50-60 Hz
Strømstyrke : 380 W (motor 130 W)

Logoen til dette produktet som forestiller en søplekasse med kryss over viser at dette produktet ikke kan kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. For å ikke skade miljøet eller sette menneskeliv i fare, må du skille dette produktet fra annet avfall for å forsikre deg om at det blir resirkulert på en forsvarlig, miljøvennlig måte. For å få mer informasjon om innsamlingstasjoner for søppel, kontakt de lokale myndighetene eller detaljehandleren du har kjøpt produktet av.

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ NE



1. Lasta
2. Lämmitysastian kansi (ruuvattava ↺)
3. Lämmitysastia
4. Komentopainike:
   kypsennys
   sekoitus (impulssein)
5. Kypsennyksen merkkivalo
6. Kulhon kansi (ruuvattava ↻)
7. Kypsennys- ja uudelleenlämmityskori
8. Sekoitusveitsi (irrotettava)
9. Kypsennyskulho (kierrettävä paikalleen ↻) Uudelleenlämmitys/sekoitus
10. Tiiviste
11. Veitsen irrotusmutteri kulhon pohjassa
12. Alusta
12. Sekoituskansi

FI

Kiitämme ja onnittelemme sinua valinnastasi. Olet hankkinut laitteen, jonka suorituskyky on ainutlaatuinen.

BABYCOOK on suunniteltu valmistamaan vauvallesi ruokaa terveellisesti, yksinkertaisesti ja nopeasti. BABYCOOK kypsentää, lämmittää ja sulattaa elintarvikkeet höyryn avulla säilyttäen niiden vitamiinit ja sekoittaen ne huolellisesti.

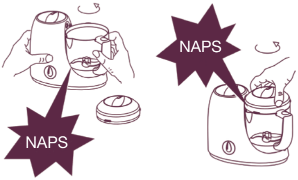
KÄYTTÖOHJE

- Laite koostuu teknisestä alustasta, johon kuuluu lämmitysastia kansineen sekä irrotettava kypsennyskulho, johon laitetaan ruokaa sisältävä kori, sekoitusveitsi, sekoituskansi ja sen oma kansi.
- Kattilan kansi lukitaan paikoilleen kääntämällä sitä myötäpäivään ↻.
- Kypsennyskulhon kansi lukitaan paikoilleen kääntämällä sitä vastapäivään ↺.
- Kori poistetaan viemällä lasta korin kädensijojen läpi.
- Veistä (erittäin terävä) ja kulhoa sekä sen lisävarusteita on aina käsiteltävä varoen kypsennyksen jälkeen, sillä niihin tiivistynyt vesi on erittäin kuumaa kypsennyksen loppuvaiheessa.



- **Kun laite on uusi, kulhoa on vaikeampi lukita paikalleen. Kytke kulho paikalleen kääntämällä sitä reilusti vastapäivään, kunnes kuulet napsauksen. Kulho on silloin paikallaan.**

Ellei kulho ole täysin lukittu, kannen turvaominaisuudet estävät laitteen käynnistämisen.



- **Ennen ensimmäistä käyttöä: kuumenna laite 3 kertaa (pelkkää vettä - 3. taso) seuraamalla tarkkaan alla olevia ohjeita. Puhdista sen jälkeen kulho ja tarvikkeet kuumalla saippuavedellä.**

HUOM! Älä koskaan upota sähkökäyttöistä alustaa veteen. Liitä laite 220 voltin maadoitettuun pistorasiaan.



KYPSENNYS

Kulhon alaosassa on mitta-asteikko välillä 1-3. Asteikon avulla voit annostella lämmitysastiaan kaadettavan veden ja määrittää kypsennysajan. (ks. kypsennysohjeet sivulta 59)

- Annostele vesi kypsennyskulhon avulla (mitta-asteikkoa apuna käyttäen). Laita astiaan aina huoneenlämpöistä vettä.
- Kaada vesi lämmitysastiaan ja lukitse astian kansi.
- Aseta kuutioituja elintarvikkeita sisältävä kori kulhoon. Varmista, että korin läppä on kulhon kaatonokassa ja lukitse kulhon kansi täysin. Lukitse sitten kulho paikoilleen alustaan.
- Kytke laitteen pistoke pistorasiaan ja käännä painiketta vasemmalle höyry-symbolin kohdalle .
- Kun kypsennyksen merkkivalo sammuu, irrota kulhon kansi kääntämällä kulhoa kahvastaan. Poista kori lastan avulla ja kaada sen sisältö kulhoon. Heitä liemi pois tai säästä osa lientä reseptin mukaan.

SEKOITTAMINEN

- Aseta sekoituskansi vaakasuorassa kulhoon. Varmista, että kansi lepää kuuden kulhossa olevan tukitapin varassa, jotta se ei pääsisi liukumaan kulhon pohjalle sekoituksen aikana.
- Lukitse kulhon kansi täysin. Lukitse sitten kulho paikoilleen alustaan.
- Kytke laitteen pistoke pistorasiaan ja käännä painiketta oikealle sekoitus-symbolin kohdalle . Sekoita, kunnes elintarvikkeita on hienonnettu riittävästi (tavallisesti 5 sekunnin ajan).

LÄMMITTÄMINEN

- Lämmitettävät elintarvikkeet laitetaan ensin pieneen lasi- tai muoviset , jotka asetetaan kypsennyskoriin ilman kantta.
- Annostele 1 mitta vettä ja toimi samoin kuin kypsennettäessä.
- Poista pieni astia merkkivalon sammuttua pyyhkeen avulla (huom: jäljelle jäävä vesi on erittäin kuumaa lämmityksen loppuvaiheessa) ja sekoita sisältöä, jotta lämpö jakautuisi tasaisesti.

SULATTAMINEN

- Toimi samoin kuin elintarvikkeita lämmitettäessä. Kaada astiaan kuitenkin 2 mittaa vettä. Kypsennä ja sekoita elintarvikkeita ylläolevien ohjeiden mukaan.

HUOMAUTUS: Vaikka onkin aina suositeltavaa käyttää erittäin tuoreita hedelmiä ja vihanneksia, joista saa parhaan mahdollisen määrän vitamiineja, babycookissa on kuitenkin mahdollista kypsentää myös pakastehedelmiä ja -vihanneksia. Sulata ne joko suoraan babycookissa tai jääkaapissa (älä koskaan sulata elintarvikkeita huoneenlämmössä).

SAMMUTTAMINEN

- Käännä painike jokaisen käyttökerran jälkeen takaisin asentoon 0.

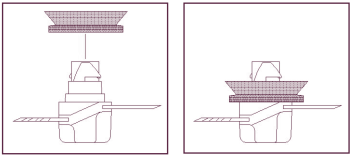
KYPSENNYSOHJEET

Elintarvikkeet		Vesiannoksia		
		1	**2**	**3**
Vihannekset ja kasvikset	Peruna	**lämmitys**		•
	Porkkana*			•
	Nauris*			•
	Vihreät pavut		•	
	Kesäkurpitsa		•	
	Purjo			•
	Herneet			•
	Kurpitsa			•
	Kukkakaali			•
Liha	Naudanliha			•
	Sianliha ja siipikarja			•
Kala				•
Hedelmät	Omena		•	
	Päärynä		•	
	Mansikka		•	
	Mandariini		•	
	Ananas			•
Kypsennysaika		N. 7 min	N. 10 min	N. 15 min

* pieninä kuutioina.

HUOLTO

- Irrota aina laite pistorasiasta ennen sen puhdistamista.
- Huuhtele elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat lisävarusteet välittömästi puhtaalla vedellä bakteerien välttämiseksi.
- **Poista kalkki säännöllisesti lämmitysastiasta käyttämällä pelkästään viinietikkaa.** Kaada kylmään, verkkovirrasta irti kytkettyyn laitteeseen sekoitus, joka sisältää 100 ml vettä ja 100 ml viinietikkaa. Anna sekoituksen vaikuttaa yön yli. Sen jälkeen tyhjennä laite. Suorita puhdistus uudestaan tarvittaessa niin kauan, kunnes kalkki on hävinnyt kokonaan. Kytke laite verkkovirtaan ja huuhtele laite kuumentamalla siinä 2 kertaa pelkkää vettä (3 annosta - 150 ml). Sen jälkeen puhdista kulho ja tarvikkeet kuumalla saippuavedellä. Älä koskaan käytä kemiallisia tai kahvinkeittimelle tarkoitettuja kalkinpoistoaineita laitteen kulhossa.
- Tarkista terän puhdistamisen jälkeen, että tiiviste on sijoitettu oikein paikoilleen.
- Babycook-laitteen lisävarusteita ei tule steriloida.



Sekoitusveitsen tiivisteen asentaminen

SUOSITUKSIA

- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.
- Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että laitteen osat on asennettu oikein.
- Älä aseta laitetta kuumalle pinnalle, liekkien tai vesiruiskun lähelle.
- Sekoitusveitsi tulee aina sijoittaa kulhoon kypsennystä ja sekoitusta varten. Älä koskaan aseta kulhoa alustalle ilman sekoitusveistä.
- Älä siirrä laitetta tai peitä sitä käytön aikana.
- Älä koskaan upota sähkökäyttöistä alustaa veteen.
- Älä koskaan täytä kulhoa yli täyttörajan äläkä lisää vettä kulhoon ennen sekoitusta. Se lisää erittäin kuuman veden roiskumisvaaraa sekoituksen aikana.
- Säilytä babycook-laitetta lasten ulottumattomissa ja lukitse kulhon kansi aina kokonaan paikoilleen, jotta lapset eivät pääsisi koskemaan terään.
- Käytä babycook-laitetta tasaisella ja vakaalla pinnalla.
- Kytke babycook-laite 220 voltin maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että laitteen syöttöjännite sopii yhteen kotisi sähköjärjestelmän jännitteen kanssa. Kelaa sähköjohto kokonaan auki. Älä käytä jatkojohtoa. Jos virtajohto on vioittunut, vaihdata se Beaban huoltopalvelussa tai merkin oman maasi valtuutetun edustajan luona turvallisuussyistä välttääksesi vaaratilanteita. Virheellinen kytkentä johtaa takuun raukeamiseen.
- Älä käytä babycook-laitetta kypsennykseen, ellei astiassa ole vettä.
- Älä koskaan irrota kulhoa alustasta ennen kuin kypsennyksen merkkivalo on sammunut ja kulho on jäähtynyt.

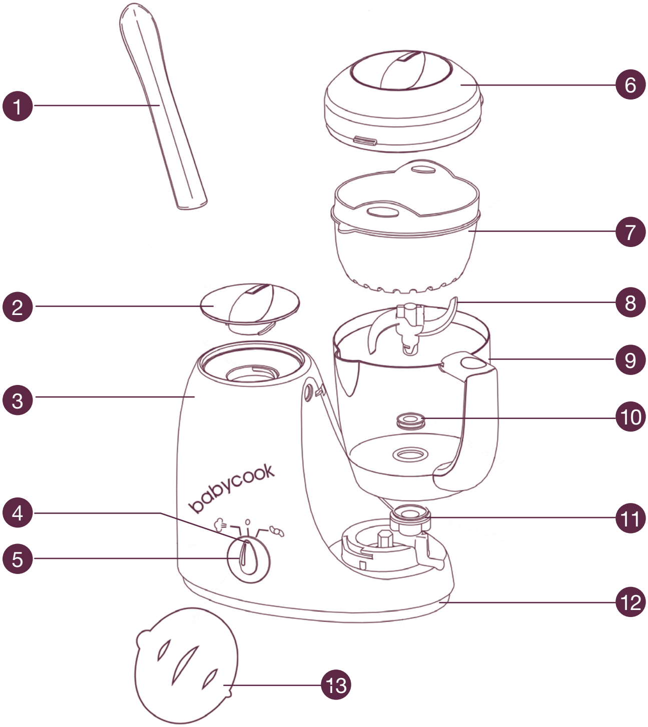
- Älä koskaan avaa astian kantta ennen kuin laite on kokonaan jäähtynyt.
- Tarkista säännöllisesti, ettei kulhon höyrynpoistoaukko ole tukkeutunut.
- Älä koskaan kumarru höyrynpoistoaukon ylle kypsennyksen aikana (palovammavaara).
- Noudata erityistä varovaisuutta käsitellessäsi kuumia osia.
- **Poista kalkki säännöllisesti lämmitysastiasta.**
- Laita lämmitysastiaan ainoastaan vettä tai väkiviinaetikkaa (kalkin poistamiseksi). Älä koskaan laita lämmitysastiaan elintarvikkeita, suolaa tai muita suositusten vastaisia aineita.
- Älä koskaan jätä lämmitysastiaan vettä. Poista jäljelle jäänyt vesi astiasta käytön jälkeen.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta heti käytön jälkeen, puhdistamista varten tai veitsen käsittelyä varten. Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Älä käytä laitetta, mikäli se ei toimi asianmukaisesti tai se on vahingoittunut. Ota siinä tapauksessa suoraan yhteyttä Beaban myynninjälkeisiin palveluihin tai valtuutettuun maakohtaiseen jälleenmyyjään.
- Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet voivat olla ongelmaksi laitteen käytölle, tai henkilöiden käyttöön, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilön turvallisuudesta vastaava henkilö on neuvonut häntä tai valvonut laitteen käyttöä.
- Älä jätä lapsia yksin laitteen kanssa. Älä anna lasten leikkiä laitteella.

TEKNISET TIEDOT

Jännite: 220-240 V ~ / 50-60 Hz
Teho: 380 W (moottori 130 W)

Tuotteen logo esittää pyörillä varustettua jäteastiaa, jonka yli on vedetty risti. Se tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Jotta vältyttäisiin mahdollisilta ympäristö- ja henkilövahingoilta, hävitä tuote erillään muista jätteistä. Niin varmistat, että se kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla. Lisätietoja keräyspisteistä saat paikallisilta viranomaisilta tai tuotteen myyneeltä jälleenmyyjältä.

LÆS VENLIGST DENNE BRUGSANVISNING OG GEM DEN TIL SENERE BRUG



1. Spatel
2. Låg til vandbeholder (skrues af og på ↺)
3. Varmeenhed med vandbeholder
4. Impulsknap :
   Til madlavning
   Til blendning
5. Madlavningskontrollampe
6. Låg til skål (skrues af og på ↻)
7. Madlavningssi til genopvarmning
8. Mixerkniv (aftagelig)
9. Madlavningsskål (skrues af og på ↻) Genopvarming/blendning
10. Pakning
11. Møtrik under skålens bund til at tage kniven af
12. Sokkel
13. Blenderlåg

DK

Vi takker dig og ønsker dig tillykke med dit valg : Du har købt en maskine med unikke egenskaber. BABYCOOK-maskinen er specialdesignet til at forberede sunde, enkle og hurtige måltider til din baby. Med BABYCOOK kan du både lave og genopvarme mad. Du kan også tø madvarer op ved dampning på en måde, der sikrer perfekt blendning og bevaring af madens vitaminer.

BRUGSANVISNING

- Babycook-maskinen består af en elektrisk sokkel med en varmeenhed med vandbeholder og låg, en aftagelig mixer- og madlavningsskål, som kogesien sættes i, en mixerkniv og et mixerlåg.
- Varmeenhedens låg skrues på mod højre (“med uret”) ↻.
- Madlavningsskålens låg skrues på mod venstre (“mod uret”) ↺.
- Sien tages ud ved hjælp af spatelen, som glides i siens hanke.
- Behandl altid mixerkniven (meget skarpt knivblad), skålen og det øvrige tilbehør med omtanke efter brug, da det resterende kondensvand vil være meget varmt efter madlavning.



- **Så længe maskinen er ny, er det vanskeligere at sætte skålen fast. Tilslut maskinen ved at dreje skålen mod venstre (« mod uret »), indtil der høres et “KLIK”.**

Hvis skålen ikke er ordentligt sat fast, vil lågets sikkerhedsmekanisme forhindre maskinen i at starte.





- **Før 1. brug : af hygieniske årsager skal du igangsætte 3 kogecyklusser (kun med rent vand - niveau 3) ved at følge anvisningerne ovenfor. Rengør derefter skålen og tilbehøret med varmt sæbevand.**

ADVARSEL : Læg aldrig den elektriske sokkel i vand. Apparatet bør tilsluttes en 220 volt-stikkontakt med jordforbindelse.



MADLAVNING

Skålen er nederst forsynet med en gradinddeling fra 1 til 3. Disse niveauer gør det muligt at dosere den vandmængde, der hældes i varmenhedens vandbeholder og afgør tilberedningstidens varighed (se madlavningsguiden, s. 65).

- Doser vandet ved hjælp af madlavningsskålen (ved at benytte gradinddelingen). Hæld altid lunkent vand i vandbeholderen.
- Hæld vandet i varmeenhedens vandbeholder og sæt dens låg fast.
- Placer sien med de udskårne ingredienser i terninger i skålen. Sørg for at placere siens tap i skålens store hældetud og skru skålens låg så fast som muligt. Sæt derefter skålen med påsat si fast på soklen.
- Tilslut maskinen og drej knappen til venstre hen på dampsymbolet .
- Når madlavningslampen ikke længere lyser, skrues skålens låg af ved hjælp af håndtaget. Brug spatelen til at tage sien ud og tøm skålen, hvis indhold enten smides ud eller benyttes til bouillon, alt efter opskriftens angivelser.

BLENDNING

- Placer låget vandret på mixerskålen. Sørg for, at låget hviler på skålens 6 indvendige hager for at undgå, at det glider ned i bunden af den under blendningen.
- Skru låget helt fast og sæt derefter det samlede sæt fast på soklen.
- Tilslut maskinen og drej knappen mod højre hen på blendersymbolet indtil den ønskede konsistens er opnået (som oftest efter cirka 5 sekunders blendning).

GENOPVARMNING

- De madvarer, der skal genopvarmes, placeres først i en lille glas- eller plastik og sættes uden låg ned i kogesien.
- Hæld 1 mål vand i vandbeholderen og benyt derefter samme fremgangsmåde som angivet ovenfor ved madlavning.
- Når lampen ikke længere lyser, tages den lille skål ud med et viskestykke (pas på: restvandet er meget varmt efter opvarmning), og skålens indhold røres rundt, til det har en homogen temperatur.

OPTØNING

- Følg den samme metode som ved genopvarming, men hæld 2 doser vand i vandbeholderen i stedet for 1. Derefter kan indholdet tilberedes og blendes som angivet ovenfor.

NOTE : Selv om det skal understreges, at det altid er bedst at bruge helt friske grøntsager og frugter, hvis vitaminindhold er optimalt, er det dog muligt at benytte babycook-maskinen til at tilberede frosne grøntsager og frugter, som i forvejen er tøet op enten direkte i babycook-maskinen eller i køleskabet (madvarer må ikke optøes ved stuetemperatur).

AFSLUT

- Efter brug drejes knappen tilbage på nul.

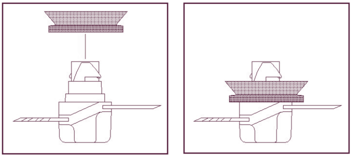
MADLAVNINGSGUIDE

Ingredienser		Vanddosering (antal doser)		
		1	2	3
Grøntsager	Kartofler	Til genopvarmning		•
	Gulerødder*			•
	Roer*			•
	Grønne bønner		•	
	Squash		•	
	Porre			•
	Grønærter			•
	Græskar			•
	Blomkål			•
Kød	Rødt			•
	Hvidt			•
Fisk				•
Frugt	Æbler		•	
	Pærer		•	
	Jordbær		•	
	Mandariner		•	
	Ananas			•
Tilberedningstid		Ca. 7 min.	Ca. 10 min.	Ca. 15 min

*Skæres i små terninger.

VEDLIGEHOLDELSE

- Tag altid maskinens stik ud af stikkontakten, før den rengøres.
- Skyl med det samme de dele af maskinens tilbehør, der har været i kontakt med madvarer, i rent vand for at undgå bakteriedannelse.
- **Afkalk regelmæssigt varmebeholderen udelukkende med husholdningseddike.** Apparatet skal være koldt og må ikke være tilsluttet ledningsnettet, hvorefter du skal hælde en væskeblanding i beholderen bestående af 100ml vand og 100ml eddike. Lad blandingen hvile natten over, hvorefter varmebeholderens indhold skal tømmes. Forny denne handling, hvis det er nødvendigt, indtil kalken er fuldstændig fjernet. Slut apparatet til ledningsnettet og gennemfør derefter 2 kogecyklusser udelukkende med rent vand i beholderen (3 doser - 150ml) for at rense denne omhyggeligt. Rengør dernæst skålen og tilbehøret med varmt sæbevand. Der må aldrig anvendes afkalningsmiddel eller afkalkningsmidler beregnet til kaffemaskiner i beholderen.
- Når knivbladet er rengjort, bedes De sikre Dem, at det er korrekt placeret.
- Babycook-maskinens tilbehør er ikke beregnet til sterilisering.



Fastsættelse af pakning på mixerkniv

ANBEFALINGER

- Deres maskine er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.
- Sørg for, at alle maskinens dele sættes ordentligt sammen efter brug.
- Undgå at placere maskinen på en varm overflade, tæt ved ild eller løbende vand.
- Mixerkniven bør altid placeres i skålen, når maskinen er indstillet på et madlavnings- eller blendningsprogram. Sæt aldrig skålen på soklen, uden at mixerkniven er sat i.
- Undgå at flytte maskinen eller dække den til, mens den er i brug.
- Læg aldrig den elektriske sokkel i vand.
- Fyld aldrig mere vand i skålen end angivet og hæld ikke vand i skålen før blendning, da dette kan medføre, at meget varmt vand sprøjter ud af skålen under blendningen.
- Opbevar babycook-maskinen uden for børns rækkevidde og skru altid skålens låg helt fast for at sikre, at knivbladet er utilgængeligt.
- Anvend babycook-maskinen på en jævn og stabil overflade.
- Babycook-maskinens stik bør sættes i en 220 Volt stikkontakt med jordforbindelse. Check, at maskinens spændingsniveau er kompatibelt med din el-installation. Rul maskinens elektriske ledning helt ud. Forlængerledninger bør ikke anvendes. Såfremt el-ledningen er beskadiget, skal denne af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af Beabas afdeling for eftersalgsservice eller dennes autoriserede lokale repræsentant for at undgå enhver form for fare. Enhver tilslutningsfejl ophæver garantien.

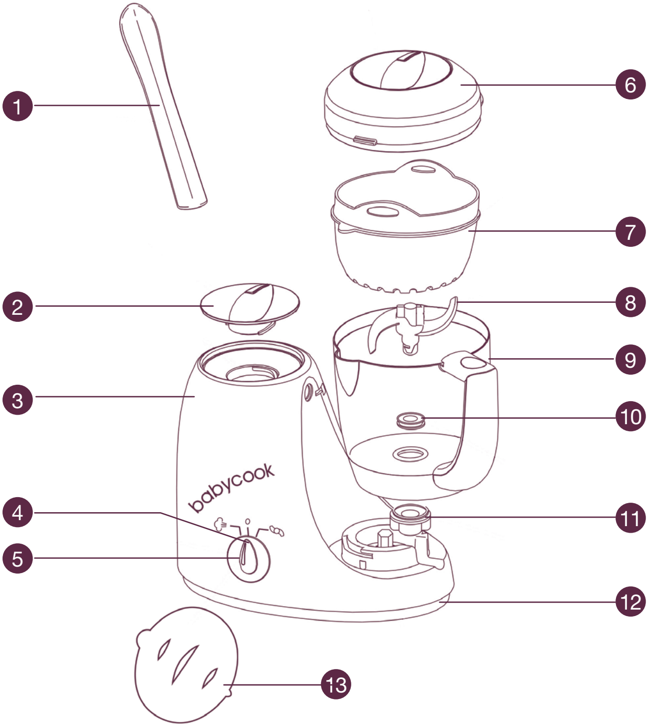
- Undlad at starte babycook-maskinens madlavningsprogram uden vand i vandbeholderen.
- Fjern aldrig skålen fra soklen, før lampen er slukket, og hele maskinen er kølet af.
- Åben aldrig vandbeholderens låg, før maskinen er helt afkølet.
- Check jævnligt, at skålens dampåbning ikke er stoppet til.
- Man bør ikke bøje sig ind over dampåbningen, mens madlavningsprogrammet kører, da dette indebærer en forbrændingsrisiko.
- Maskinens opvarmede dele bør håndteres med stor varsomhed.
- **Afkalk varmeenhedens vandbeholder regelmæssigt.**
- Hæld udelukkende vand eller hvid madlavningseddike i vandbeholderen. Undlad at fylde madvarer, salt el.lign. i vandbeholderen.
- Efterlad aldrig vand i vandbeholderen. Hæld beholderens restvand ud efter brug.
- Sluk for maskinen, så snart den ikke længere er i brug, med henblik på rengøring eller anden behandling af kniven. Undlad at hive i ledningen ved slukning.
- Undlad at benytte maskinen, hvis den ikke fungerer ordentligt, eller hvis den er beskadiget. I sådanne tilfælde bør De rette direkte henvendelse til Beabas eftersalgsservice eller virksomhedens autoriserede nationale repræsentant.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive de børn) hvis fysiske, følelsesmæssige og mentale evner er nedsat ej heller af personer uden erfaring med eller kendskab til apparatet undtagen hvis disse personer, igennem en person med ansvar for deres sikkerhed, har kunnet blive overvåget eller har kunnet modtage forudgående instruktioner vedrørende brugen af dette apparat.
- Det tilrådes at holde opsyn med børnene for at sikre sig, at de ikke leger med apparatet.

TEKNISK OVERSIGT

Spænding : 220-240 V ~ / 50-60 Hz
Styrke : 380 W (motor 130 W)

Det påsatte logo på dette produkt, der er symboliseret med den krydsede skraldespand indikerer, at produktet ikke må bortskaffes sammen med usorteret almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. For at undgå eventuelle miljø- eller personskader, bedes du sortere produktet fra andet affald for at garantere, at produktet genbruges på en forsvarlig miljømæssig måde. For yderligere detaljer over etablerede indsamlingssteder eller genbrugsstationer, bedes du kontakte dine lokale myndigheder det være sig kommunens tekniske forvaltning eller dit lokale affaldsselskab eller kontakte din forhandler som har solgt produktet til dig.

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το σχεδιάγραμμα, προσθήκη καπακιού



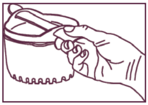
1. Σπάτουλα
2. Κάλυμμα κάδου (φορά βιδώματος ↺)
3. Κάδος θέρμανσης
4. Κουμπί χειρισμού:
   - βρασμός (με χτυπήματα)
   - μίξη (με χτυπήματα)
5. Ένδειξη βρασμού
6. Κάλυμμα του μπολ (φορά βιδώματος ↻)
7. Καλάθι βρασμού αναθέρμανσης
8. Μαχαίρι μίξης (αποσπώμενο)
9. Μπολ βρασμού (φορά βιδώματος ↻) Ζέσταμα/μίξη
10. Ένωση
11. Παξιμάδι απασφάλισης μαχαιριού κάτω από τον πάτο του μπολ.
12. Βάση
13. Πώμα μίξης

GR

Σας ευχαριστούμε και σας συγχαίρουμε για την επιλογή σας: αποκτήσατε μία συσκευή με μοναδικές επιδόσεις.
Το BABYCOOK σχεδιάστηκε ειδικά για την υγιεινή, απλή και γρήγορη παρασκευή των γευμάτων του μωρού σας. Το BABYCOOK μαγειρεύει, ζεσταίνει και αποψύχει τα τρόφιμα στον ατμό, διατηρώντας τις βιταμίνες τους και επιτρέποντας την τέλεια μίξη τους.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Η συσκευή αποτελείται από μία τεχνική βάση που περιέχει έναν κάδο θέρμανσης και το κάλυμμά του, ένα μετακινούμενο μπολ βρασμού στο οποίο τοποθετούνται το καλάθι βρασμού, το μαχαίρι μίξης, το καπάκι μίξης και το κάλυμμά του.
- Το κάλυμμα του βραστήρα ασφαλίζει με την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού ↻.
- Το κάλυμμα του μπολ βρασμού ασφαλίζει αντίστροφα από την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού ↺.
- Το καλάθι εξάγεται με τη βοήθεια της σπάτουλας η οποία συρταρώνει στο χερούλι του καλαθιού.



- Να χειρίζεστε το μαχαίρι (πολύ κοφτερή λάμα) καθώς και να πιάνετε στα χέρια σας το μπολ και τα εξαρτήματά του μετά το βράσιμο πάντα με προσοχή, καθώς οι υδρατμοί που δημιουργούνται είναι πολύ καυτοί μετά το βράσιμο.
- **Όταν η συσκευή είναι καινούργια, είναι δύσκολο να κλείσει το μπολ, μη διστάσετε να κλειδώσετε το μπολ γυρνώντας το αριστερόστροφα μέχρι να ακουστεί ένα “ΚΛΙΚ“, τότε η συσκευή έχει κλειδώσει.**





Εάν το μπολ δεν έχει κλειδώσει στη θέση του εντελώς, η ασφάλεια του καλύμματος δεν θα επιτρέψει στη συσκευή να λειτουργήσει.

ΠΡΟΣΟΧΉ **Μη βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική βάση στο νερό. Συνδέστε τη συσκευή σε μία πρίζα 220 Volts με σύνδεση γείωσης.**



ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ

Το μπολ έχει κλίμακες από το 1 μέχρι το 3 στη βάση του. Τα επίπεδα αυτά καθιστούν δυνατή τη μέτρηση των ποσοτήτων νερού που πρόκειται να ρίξετε στον κάδο θέρμανσης και καθορίζουν το χρόνο βρασμού. (ανατρέξτε στον οδηγό βρασμού στη σελίδα 71)

- Μετράτε τις δόσεις του νερού με τη βοήθεια του μπολ βρασμού (λαμβάνοντας υπόψη τις κλίμακες). Πάντα βάζετε στον κάδο νερό σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μετακινείτε το νερό στον κάδο θέρμανσης και ασφαλίζετε το κάλυμμα του κάδου.
- Τοποθετήστε το καλάθι που περιέχει τα κομμένα τρόφιμα στο μπολ προσέχοντας να βάλετε τη γλωσσίδα του καλαθιού στο μεγάλο στόμιο του μπολ και ασφαλίστε μέσα το κάλυμμα επάνω στο μπολ, μετά ασφαλίστε το σύνολο στη βάση.
- Συνδέστε τη συσκευή και γυρίστε το κουμπί προς τα αριστερά στο σύμβολο του ατμού .
- Μόλις χαθεί η ένδειξη βρασμού, απασφαλίστε το κάλυμμα του μπολ με το χερούλι του. Εξάγετε το καλάθι με τη βοήθεια της σπάτουλας και αδειάστε στο μπολ το περιεχόμενό του, από το ζωμό του οποίου, ένα μέρος θα πετάξετε ή κρατήσετε, ανάλογα με τη συνταγή.

ΜΙΞΗ

- Τοποθετήστε το καπάκι για τη μίξη οριζόντια στο μπολ, προσέξτε το καπάκι να έχει τοποθετηθεί στους 6 πείρους στο εσωτερικό του μπολ για να μη γλιστρά στο βάθος του μπολ κατά τη μίξη.
- Ασφαλίστε εις βάθος το κάλυμμα στο μπολ, κατόπιν ασφαλίστε το σύνολο στη βάση.
- Συνδέστε τη συσκευή και γυρίστε το κουμπί προς τα δεξιά προς το σύμβολο της μίξης μέχρι να αποκτήσετε την επιθυμητή στερεότητα (συνήθης διάρκεια ενός χτυπήματος: 5 δευτερόλεπτα).

ΑΝΑΘΈΡΜΑΝΣΗ

- Τα τρόφιμα που πρόκειται να ζεσταθούν, τοποθετούνται αρχικά σε ένα μικρό γυάλινο ή πολυανθρακικό δοχείο και τοποθετούνται στο κάλυμμα στο καλάθι βρασμού.
- Βάλτε 1 μεζούρα νερού και κατόπιν προχωρήστε όπως συμβαίνει με τον κύκλο μαγειρέματος.
- Μόλις χαθεί η φωτεινή ένδειξη, βγάλτε το μικρό δοχείο μέσω ενός πανιού (προσέξτε τα υπολείμματα νερού είναι πολύ ζεστά μετά το βρασμό) και αναδεύστε το περιεχόμενο για να αποκτήσετε μία ομογενοποιημένη θερμοκρασία.

ΑΠΟΨΥΞΗ

- Ακολουθήστε την ίδια μέθοδο που ακολουθήσατε για την αναθέρμανση, ρίξτε 2 δόσεις νερού αντί για μία. Και τέλος προχωρήστε στο βρασμό και στη μίξη όπως παρουσιάστηκε παραπάνω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Παρότι είναι προτιμότερο να χρησιμοποιούνται πάντα λαχανικά και φρούτα πολύ φρέσκα των οποίων η προσφορά σε βιταμίνες είναι η καλύτερη δυνατή, είναι ωστόσο δυνατό να μαγειρέψετε με το BABYCOOK κατεψυγμένα λαχανικά και φρούτα. Αρχικά αποψύξτε τα αμέσως στο BABYCOOK σας ή στο ψυγείο (ποτέ μην αποψύχετε τα τρόφιμα σε θερμοκρασία δωματίου).

ΔΙΑΚΟΠΗ

- Στο τέλος κάθε χρήσης, μετακινήστε το κουμπί στο σύμβολο 0.

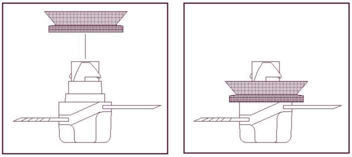
ΟΔΗΓΟΣ ΒΡΑΣΜΟΥ

ΤΡΟΦΙΜΑ		ΑΡΙΘΜΟΣ ΔΟΣΕΩΝ ΝΕΡΟΥ		
		1	2	3
Λαχανικά:	Πατάτες			•
	Καρότα*	για το ζεσταμα		•
	Γογγύλια*			•
	Φασολάκια		•	
	Κολοκυθάκια		•	
	Πράσα			•
	Αρακάς			•
	Κολοκύθι			•
	Κουνουπίδι			•
Κρέας	Κόκκινο			•
	Λευκό			•
Ψάρια				•
Φρούτα	Μήλα		•	
	Αχλάδια		•	
	Φράουλες		•	
	Μανταρίνια		•	
	Ανανάδες			•
Χρόνος βρασμού		Περίπου 7 λεπτά	Περίπου 10 λεπτά	Περίπου 15 λεπτά

** κόψτε σε μικρά κυβάκια.*

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πάντα να βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.
- Ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα για να αποφύγετε τα μικρόβια.
- **Απομακρύνετε περιοδικά τα άλατα από τον κάδο θέρμανσης αποκλειστικά με λευκό ξύδι (αλκοόλη) φαγητού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά αποσταγμένο νερό ή απόσταγμα στον κάδο της καφετιέρας.** Ρίξτε 3 δόσεις ξύδι στον κάδο θέρμανσης. Εφαρμόστε έναν κύκλο βρασμού και ξεπλύνετε προσεκτικά Επαναλάβετε στη συνέχεια δύο κύκλους βρασμού μόνο με νερό (3 δόσεις) στον κάδο για να καθαρίσει καλά.
- Μετά τον καθαρισμό της λάμας, βεβαιωθείτε ότι έχει αντικατασταθεί σωστά η ένωση.
- Τα εξαρτήματα του Babycook δεν υπόκεινται σε αποστείρωση.



Τοποθέτηση της ένωσης στο μαχαίρι μίξης

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε για την καλή λειτουργία των στοιχείων της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε φλόγες ή σε νερό.
- Το μαχαίρι μίξης πρέπει πάντα να βρίσκεται μέσα στο μπολ σε κατάσταση βρασμού και μίξης. Μην τοποθετείτε ποτέ το μπολ στη βάση εάν λείπει το μαχαίρι μίξης.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή και μην την ανοίγετε όσο λειτουργεί.
- Μη βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική βάση στο νερό.
- Μην ξεπερνάτε τα επίπεδα πλήρωσης του νερού που υποδεικνύονται στο μπολ και μην προσθέτετε νερό στο μπολ πριν τη μίξη, καθώς υπάρχει κίνδυνος να πεταχτούν νερά πολύ ζεστά κατά τη διάρκεια της μίξης.
- Φυλάσσετε το BABYCOOK μακριά από τα παιδιά και ασφαλίζετε το κάλυμμα του μπολ πάντα καλά για να μη μπορούν να φτάσουν τη λάμα.
- Χρησιμοποιείτε το BABYCOOK σε επίπεδες και σταθερές επιφάνειες.
- Συνδέστε το BABYCOOK σε μία πρίζα 220 Volts.
  Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδότησης της συσκευής σας αντιστοιχεί σε εκείνη της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδότησης.
  Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά καλώδια επέκτασης. Εάν το καλώδιο τροφοδότησης έχει υποστεί ζημία, ζητήστε από την υπηρεσία υποστήριξης μετά την πώληση της BABYCOOK ή τον εξουσιοδοτημένο εθνικό αντιπρόσωπό της να το αντικαταστήσουν. Οποιοδήποτε λάθος σύνδεσης της συσκευής με το ρεύμα ακυρώνει την εγγύηση.

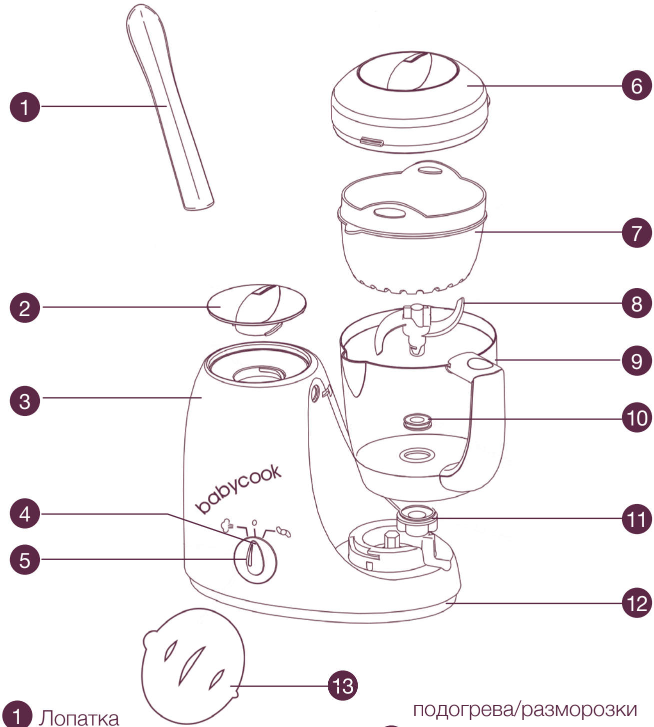
- Μη λειτουργείτε το BABYCOOK σε κατάσταση βρασμού, χωρίς να υπάρχει νερό στον κάδο.
- Μην απασφαλίζετε ποτέ το μπολ της βάσης πριν χαθεί η φωτεινή ένδειξη βρασμού και πριν κρυώσει όλη η βάση.
- Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα του κάδου πριν κρυώσει η συσκευή εντελώς.
- Ελέγχετε τακτικά εάν εμποδίζεται το στόμιο εξόδου των ατμών που βρίσκεται στο μπολ.
- Μη σκύβετε ποτέ στο στόμιο εξόδου των ατμών κατά τον κύκλο βρασμού (κίνδυνος εγκαυμάτων).
- Να χειρίζεστε τα καυτά μέρη με πολλή προσοχή.
- **Απομακρύνετε συχνά τα άλατα από τον κάδο θέρμανσης.**
- Βάζετε μόνο νερό ή λευκό ξύδι (για να απομακρύνετε τα άλατα) στον κάδο θέρμανσης. Μη βάζετε ποτέ τρόφιμα, αλάτι ή άλλα στοιχεία που δεν προτείνονται στον κάδο θέρμανσης.
- Μην αφήνετε ποτέ το νερό στον κάδο, αδειάζετε το νερό που παραμένει στον κάδο μετά τη χρήση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή μόλις σταματήσετε να τη χρησιμοποιείτε, για να την καθαρίσετε ή για κάθε χρήση του μαχαιριού. Μην αποσυνδέετε τραβώντας το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας εάν δεν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει πάθει βλάβη. Σε αυτή την περίπτωση, πάντα να απευθύνεστε απευθείας στην υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση της BABYCOOK ή στον εξουσιοδοτημένο εθνικό αντιπρόσωπό της.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και αν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

Τάση : 220-240 V ~ / 50-60 Hz
Ισχύς : 350 W (κινητήρας 130 W)

Το λογότυπο σε αυτό το προϊόν, ένας τροχήλατος κάδος απορριμμάτων με το σύμβολο της διαγραφής, υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.
Για να αποφευχθούν ενδεχόμενες ζημίες στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη ζωή, ξεχωρίζετε το προϊόν αυτό από τα άλλα απορρίμματα ώστε να ανακυκλώνεται κατά τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα υφιστάμενα σημεία συλλογής απορριμμάτων, επικοινωνήστε με την τοπική αυτοδιοίκηση ή τον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν αυτό.

ПРОСИМ ВАС ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.



1. Лопатка
2. Крышечка резервуара для воды
3. Резервуар для воды
4. Переключатель режимов :
   Приготовление
   Измельчение (с помощью импульсов)
5. Световой индикатор
6. Крышка чаши для варки
7. Корзина для приготовления/ подогрева/разморозки
8. Съемный блендерный нож
9. Чаша для варки:) подогрев/перемешивание
10. Прокладка
11. Гайка для снятия блендерного ножа
12. База
13. Вставка для перемешивания

RU

Благодарим Вас за покупку и поздравляем с приобретением прибора с уникальными техническими возможностями.

Пароварка BABYCOOK была специально разработана для быстрого и легкого приготовления здоровой пищи для вашего малыша. Пароварка BABYCOOK готовит, подогревает и размораживает продукты питания на пару, позволяет обеспечить их полное измельчение, сохраняя максимальное количество витаминов и питательных веществ.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМИНЕНИЮ

- Ваша новая пароварка состоит из электрического основания, включающего резервуар для воды с крышкой, а также съемной чаши для варки с крышкой, в которую вставляется паровая корзина, блендерный нож и вставка для измельчения.
- Для того, чтобы зафиксировать крышку резервуара для воды, поверните ее по часовой стрелке ↻.
- Для того, чтобы зафиксировать крышку съемной чаши для варки, поверните ее против часовой стрелки ↺.
- Чтобы вынуть паровую корзину, используйте лопатку, продев ее в ручки паровой корзины.



- Соблюдайте осторожность при обращении с блендерным ножом, обладающим очень острым лезвием. Для предотвращения ожогов, будьте внимательны при снятии крышки, извлечении чаши для варки и других деталей сразу же после окончания работы прибора, т.к. вода конденсата чрезвычайно горячая.
- **В начале использования, пока ваш прибор еще новый, процесс фиксации может быть затруднен. Убедитесь в том, что чаша для варки закреплена, повернув ее против часовой стрелки до щелчка, в данном случае прибор зафиксирован. Пароварка оснащена системой защиты. Если чаша для варки не до конца зафиксирована, система защиты автоматически помешает включению прибора.**



- **Перед использованием прибора в первый раз, в целях гигиены, запустите 3 цикла «приготовление на пару» (залейте чистую воду до уровеня 3), следуя ниже указанным инструкциям. Затем тщательно вымойте чашу и все детали теплой мыльной водой.**

ВНИМАНИЕ! Запрещается погружать электрическое основание в воду. Подключайте прибор только к розетке 220 Вольт.



ПРИГОТОВЛЕНИЕ НА ПАРУ

Чаша для варки снабжена внизу делениями с отметками от 1 до 3. Они позволяют отмерить количество воды, необходимое для резервуара, и определить время варки. (см. Инструкцию по приготовлению на пару стр. №77)

- Для того, чтобы отмерить необходимое количество воды, используйте чашу для варки (принимая во внимание деления с отметками). Всегда заливайте в резервуар для воды воду комнатной температуры.
- Перелейте воду в резервуар для воды, закройте его и зафиксируйте крышку.
- Поместите паровую корзину, с нарезанными в виде кубиков продуктами, в чашу для варки так, чтобы выступ паровой корзины попал в носик чаши для варки. Закройте и тщательно зафиксируйте крышку чаши для варки. Затем закрепите весь набор на электрическом основании.
- Подключите прибор к электросети и поверните переключатель режимов в крайнее левое положение (значок «приготовление на пару») .
- По истечении времени варки погаснет световой индикатор. Откройте крышку чаши для варки, используя ручку. Извлеките корзинку при помощи лопатки и выложите содержимое в чашу для варки, вы можете оставить или вылить часть бульона в зависимости от рецепта.

ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ

- Установите вставку для измельчения горизонтально в чаше для варки, для того, чтобы она не соскочила на дно чаши во время работы, следите за тем, чтобы пазы вставки совпали с 6 фиксаторами, расположенными внутри чаши.
- Закройте и тщательно зафиксируйте крышку чаши для варки, затем закрепите весь набор на электрическом основании.
- Подключите прибор к электросети. Поверните переключатель режимов в крайне правое положение (значок «измельчение»). Используйте режим «измельчение» до получения желаемой консистенции (средняя длительность 1 импульса 10 секунд). .

ПОДОГРЕВ

- Для того, чтобы подогреть продукты питания, предварительно выложите их в небольшую стеклянную или поликарбонатную баночку без крышки и поместите ее в паровую корзину.
- Отмерьте необходимое количество воды (до деления 1), затем выполняйте те же инструкции, что и для цикла «приготовление на пару».
- По истечении времени разогревания погаснет световой индикатор. Выньте баночку, пользуясь кухонными рукавицами (будьте осторожны! вода в резервуаре чрезвычайно горячая после приготовления пищи) и перемешайте ее содержимое для получения равномерной температуры.

РАЗМОРОЗКА

- Выполняйте те же инструкции, что и для режима «разогревание», налив 2 дозы воды вместо одной. Приступайте к приготовлению или измельчению, следуя вышеуказанным инструкциям.

ПРИМЕЧАНИЕ : Предпочтительнее использовать в питании детей свежие овощи и фрукты, содержащие оптимальное количество витаминов. Тем не менее, пароварка BABYCOOK позволяет готовить замороженные овощи и фрукты, предварительно размороженные в BABYCOOK или же в холодильнике (никогда не размораживайте продукты питания при комнатной температуре).

ОТКЛЮЧЕНИЕ

• После каждого использования устанавливайте переключатель в положение 0.

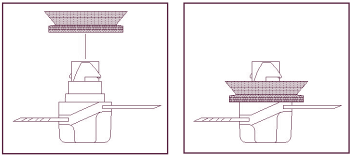
КУЛИНАРНЫЙ ГИД

Продукты		**Количество воды**		
		1	**2**	**3**
Овощи	Картофель	**Для разогрева**		•
	Морковь*			•
	Репа*			•
	Стручковая фасоль		•	
	Кабачки		•	
	Лук-порей			•
	Горошек			•
	Тыква			•
	Цветная капуста			•
Мясо	Мясо			•
	Птица			•
Рыба				•
Фрукты	Яблоки		•	
	Груши		•	
	Клубника		•	
	Мандарины		•	
	Ананас			•
		приблиз. 7 минут	приблиз.10 минут	приблиз.15 минут

*Все продукты должны быть нарезаны

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от электросети.
- Во избежание появления микробов, сразу же после использования, ополосните детали пароварки, которые контактируют с пищевыми продуктами, чистой водой.
- **Периодически проводите очистку резервуара для воды от накипи. Для этого пользуйтесь исключительно спиртовым пищевым уксусом.** Отключите прибор от электросети и дайте ему остыть. Залейте в пароварку 100 мл. воды, смешанной со 100 мл. спиртового уксуса. Оставьте на ночь, затем вылейте содержимое. Если в резервуаре для воды осталась накипь, повторите описанную выше процедуру. Чтобы тщательно прополоскать резервуар для воды, подключите прибор к электросети и запустите 2 цикла в режиме «разогревание», залив в резервуар для воды только чистую воду (3 дозы- 150 мл.). Затем вымойте чашу и все детали теплой мыльной водой. Для снятия накипи в чаше для варки никогда не используйте химические средства или же средства для снятия накипи, предназначенные для кофе-машин.
- После очистки лезвия, проследите за тем, чтобы правильно вставить его на прежнее место.
- Не стерилизуйте детали пароварки Babycook .



Расположение прокладки на блендерном ноже

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПАРОВАРКИ

- Данный прибор предназначен только для домашнего использования.
- Перед каждым использованием прибора, проверьте правильно ли установлены детали.
- Не ставьте прибор на горячую поверхность, вблизи пламени, а также рядом с источником воды.
- В режиме работы пароварки «приготовление» и «измельчение» в чаше для варки всегда должен быть установлен блендерный нож. Никогда не ставьте чашу для варки без блендерного ножа на электрическое основание.
- Никогда не перемещайте/открывайте/закрывайте работающий прибор.
- Никогда не погружайте электрическое основание в воду.
- Не наливайте воду выше уровней, обозначенных на чаше для варки. Во избежание ожогов, не добавляйте воду в чашу для варки в режиме «измельчение».
- Храните пароварку BABYCOOK вне досягаемости детей. Тщательно закрепляйте крышку чаши для варки, так чтобы лезвие было недоступно.
- Устанавливайте пароварку BABYCOOK на ровную и устойчивую поверхность.
- Подключайте пароварку BABYCOOK только к заземленной розетке 220 Вт. Перед подключением прибора убедитесь в том, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети. Полностью размотайте сетевой шнур. Не используйте удлинители. В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замените шнур в Центре поддержки потребителей Beaba или же в его уполномоченном представительстве в вашей стране. Любая ошибка подключения аннулирует гарантию.

- Нельзя использовать пароварку BABYCOOK в режиме «приготовление на пару», предварительно не залив воду в резервуар для воды.
- Не отсоединяйте чашу для варки от основания до того момента, как погаснет световой индикатор и пароварка остынет.
- Снимайте крышку с резервуара для воды только после того, как прибор полностью остынет.
- Регулярно проверяйте, чтобы отверстие выхода горячего пара не было засорено.
- Во избежание риска ожогов, не наклоняйтесь над отверстием выхода горячего пара во время работы прибора.
- Всегда соблюдайте осторожность во время обращения с горячими деталями.
- **Регулярно проводите очистку от накипи резервуара для воды.**
- Для очистки от накипи резервуара для воды используйте исключительно воду и белый уксус. Никогда не кладите продукты питания, соль или же другие, не рекомендуемые элементы, в резервуар для воды.
- Никогда не оставляйте воду в резервуаре для воды. Выливайте воду после каждого использования.
- Перед тем как приступить к чистке пароварки, или же каким-либо действиям с ножом, обязательно отключите прибор от электросети. Выдергивая вилку, не тяните ее за сетевой шнур, держитесь за саму вилку.
- Нельзя пользоваться прибором, если он работает со сбоями, а также в том случае, если он поврежден. Для ремонта пароварки обратитесь в Центр поддержки потребителей Beaba или же в его уполномоченное представительство в вашей стране.
- Данный прибор не предназначен для использования лицам (включая детей) с ограниченными физическими возможностями, с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Во избежание опасности следить за детьми и не позволять им играть с пароваркой.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание 220-240 В ~ / 50-60 Гц
Мощность: 380 Вт (мотор 130 Вт)

Логотип, наклеенный сзади на пароварке, изображает зачеркнутый мусорный контейнер на колесиках. Он обозначает, что данный предмет не может быть выброшен вместе с обычным хозяйственным мусором. Во избежание возможного загрязнения окружающий среды, данный предмет следует выбрасывать отдельно от всего мусора, чтобы гарантировать его правильную утилизацию. Для получения дополнительной информации о существующих центрах сбора отслуживших свой срок хозяйственных приборов, вы можете обратиться в органы коммунального управления или к Вашему торговому агенту.

BÉABA
121, voie Romaine - B.P. 80 107 - Groissiat
01116 Oyonnax cedex - FRANCE

MADE IN CHINA

www.beaba.com

N°Azur 0 810 88 62 32
PRIX APPEL LOCAL

sav@beaba.com

1109